



# Panasonic

## Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації Пайдалану жөніндегі нұсқаулар

Холодильник-морозильник / Холодильник-морозильник / Тоназытқыш-мұздатқыш



Для моделей №: **NR-D513XR**  
Модель:  
Үлгі №:

Правильное обращение с холодильником позволит Вам воспользоваться всеми преимуществами энергосберегающих технологий.

Правильне поводження з холодильником дозволить Вам отримати всі переваги енергозберігаючих технологій.

Тоңазытқышты дұрыс қолдану тоқ үнемдеуіш технологияларының барлық мүмкіндігін жетік қолдануға мүмкіндік береді.

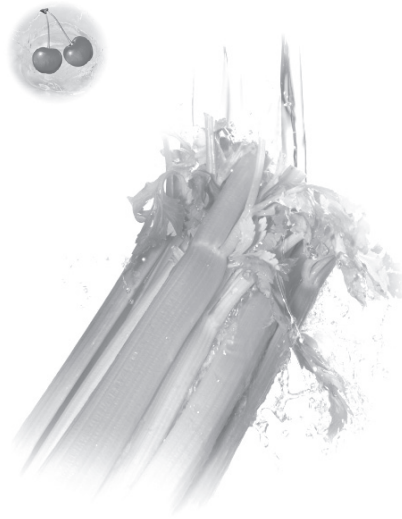
- Благодарим Вас за приобретение холодильника Panasonic.
- Перед применением данного устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию.
- Дякуємо Вам за придбання холодильника Panasonic.
- Перед початком експлуатації цього пристрою, будь ласка, уважно ознайомтесь з інструкцією.
- Для безопасного использования, пожалуйста, обратите особое внимание на раздел "Меры безопасности".
- Пожалуйста, сохраните инструкцию и используйте по мере необходимости.
- Для Вашей безопасности перед началом эксплуатации зверніть особливу увагу на розділ «Заходи безпеки».
- Будь ласка, збережіть цю інструкцію та користуйтеся нею при необхідності.
- Panasonic тоңазытқышын таңдағаныңыз үшін сізге алғысымызды білдіреміз.
- Бұл құрылғыны қолданар алдында мына нұсқаулармен мұқият танысыңыз.
- Қауіпсіз қолдану үшін «қауіпсіздік шаралары» бөлімін мұқият оқыңыз.
- Мына Пайдалану жөніндегі нұсқауларды сақтап, керек кезде қолдануыңызды сұраймыз.

# ИДЕИ ДЛЯ ЖИЗНИ ІДЕЇ ДЛЯ ЖИТТЯ ӨМІРІҢІЗГЕ АРНАЛҒАН ИДЕЯЛАР

## Отличительная особенность / Відмінна властивість / Ерекшелігі

### • Инвертор

Скорость работы мотора компрессора зависит от изменения температуры внутри холодильника. Обычно моторы работают на пониженных скоростях (сберегая электроэнергию и производя меньше шума). Если же необходимо усиленное охлаждение, моторы работают на повышенных скоростях. Инверторное управление мотором компрессора позволяет автоматически устанавливать скорость мотора (в диапазоне от MIN до MAX) необходимую для быстрого достижения требуемой температуры.



### • Инвертор

Швидкість роботи мотора компресора залежить від зміни температури всередині холодильника. Зазвичай мотори працюють на знижених швидкостях (зберігаючи електричну енергію та знижуючи рівень шуму). Якщо необхідне посилене охолодження, мотори працюють на підвищених швидкостях. Інверторне управління мотором компресора дозволяє автоматично встановлювати швидкість мотора (у діапазоні від MIN до MAX) необхідну для швидкого досягання бажаної температури.

### • Инвертор

Компрессор моторының жылдамдығы тоңазытқыш ішінің температурасына байланысты. Әдетте мотор төмендетілген жылдамдықтарда жұмыс істейді. (электр энергиясын сақтау және шуды азайту мақсатында). Егер сізге қатты тоңазыту керек болса, онда мотор жоғары жылдамдықта жұмыс істейді. Моторды инверторлық басқару жүйесі автоматты түрде керекті мотор жылдамдығын таңдауға мүмкіндік береді. (MIN деңгейінен MAX деңгейіне дейін).



#### • О функции ECONAVI

Функция ECONAVI регистрирует особенности эксплуатации в различное время, например, как часто и как долго открыты дверцы, а также определяет яркость освещения вокруг холодильника. Холодильник автоматически переходит в режим ECONAVI для настройки интенсивности эксплуатации и экономии электроэнергии.

- ⦿ При включении режима ECONAVI загорается индикатор; при выключении режима индикатор гаснет.
- ⦿ Если индикатор горит более пяти минут, его яркость уменьшается до обычной яркости с целью экономии электроэнергии. После выключения режима ECONAVI индикатор гаснет.

Примечание: Для входа в режим ECONAVI установите температуру морозильной камеры в значение MED (средняя температура).

#### • Описання режиму ECONAVI

Режим ECONAVI записує особливості використання приладу у різний час, наприклад, як часто і як довго відкриті дверцята, а також визначає рівень освітленості біля холодильника. Холодильник автоматично переходить до режиму ECONAVI для регулювання інтенсивності роботи і економії енергії.

- ⦿ Коли режим ECONAVI увімкнений, сигнальний індикатор світиться, а коли режим вимкнений, індикатор гасне.
- ⦿ Коли індикатор увімкнений протягом п'яти хвилин, його яскравість зменшується до звичайного рівня для економії електроенергії. Індикатор згасає, якщо режим ECONAVI вимкнений.

Примітка: Вам необхідно встановити регулятор температури морозильної камери на середній рівень (MED), щоб перейти до режиму ECONAVI.

#### • ECONAVI туралы

ECONAVI әр түрлі уақыттарда есіктердің қаншалықты жиі және қанша уақытқа ашық болуы сияқты қолдану ерекшеліктерін жазады және тоңазытқыш айналасындағы жарықтың деңгейін анықтайды. Тоңазытқыш энергияны үнемдеу мақсатында жұмыс көрсеткішін реттеу үшін ECONAVI режимін автоматты түрде қосады.

- ⦿ ECONAVI режимі қосулы кезде, көрсеткіш шамы қосулы болады, ал режим өшірулі болған кезде, көрсеткіш өшірулі болады.
- ⦿ Шам бес минут бойына қосулы болған кезде, оның жарықтығы энергияны үнемдеу мақсатында жалпы жарыққа азайтылады. ECONAVI режимі өшірулі болған кезде жарық өшіріледі.

Ескертпе: ECONAVI режиміне ену үшін тоңазытқыштың температурасын орташа температура параметріне орнату қажет.



# Содержание / Зміст / Мазмұны

Подготовка и проверка Підготовка та перевірка Дайындық пен тексеру		стр
	Меры безопасности Заходи безпеки Қауіпсіздік шаралары	6
	Подготовка Підготовка Дайындық	12
	Установка Встановлення Орнату	13
Использование Використання Қолдану		
	Основные детали Основні деталі Тоңазытқыштың басты бөлшектері	16
	Рекомендации по хранению пищевых продуктов Рекомендації щодо зберігання продуктів харчування Тағамдарды сақтау жөніндегі ұсыныстар	18
	Как правильно использовать холодильное отделение Як правильно використовувати холодильне відділення Тоңазытқыш бөлімін дұрыс пайдалану тәсілі	19
	Осмотр и использование функций панели управления Як перевіряти і використовувати панель керування Басқару тақтасын тексеру және оның жұмыс істеу жолы	22
	Как правильно использовать отсек для овощей Як правильно використовувати відсік для овочів Көкөністерге арналған бөлімді дұрыс қолдану	23
	Как правильно использовать морозильную камеру Як правильно використовувати морозильну камеру Мұздатқыш камерасын қолдану	25
	Приготовление кубиков льда Приготування кубиків льоду Мұз кубиктерін даярлау	30

# Содержание / Зміст / Мазмұны

	стр
В случае необходимости При необхідності Қажет болған кезде	Разморозка Розморожування Мұзын еріту 31
	Уход за холодильником Догляд за холодильником Тоңазытқышты күту 32
	Установка и снятие съёмных деталей Як встановити або зняти знімні деталі Алынып – салынатын бөлшектерін алу және салу 35
	Статусы Що робити, коли Осы жағдайлар 37
Ниже приводится внешний вид для режима обслуживания, не в случае поломки Для устранения рекомендуется использовать следующие методы Нижче наданий зовнішній вигляд для режиму обслуговування, а не під час поломки Для усунення необхідно виконати наступні дії Келесі көрініс бұзылған емес, тек қызмет көрсету режиміне арналған Реттеу үшін төмендегі әдістерді орындаңыз	41
Поиск и устранение неисправностей. Является ли это поломкой? Пошук та усунення несправностей. Чи є це несправністю? Ақауларды іздеу және жою. Бұл бұзылу болып есептеле ме?	42
	Технические характеристики Технічні характеристики Техникалық сипаттама 46
	Отдельно продаваемые аксессуары Аксесуари, що продаються окремо Бөлек сатылатын бөлшектер 47

# Меры безопасности / Заходи безпеки / Қауіпсіздік шаралары

Пожалуйста, обязательно ознакомьтесь.  
Будь ласка, обов'язково ознайомтесь.  
Міндетті түрде танысуыңызды өтітеміз.

Вам следует знать следующие правила и значки для предотвращения опасных ситуаций, ущерба имуществу и травм пользователей и третьих лиц.

Вам необхідно знати наступні правила та знаки для запобігання небезпечних ситуацій, майнової шкоди та травмування себе або третіх осіб.

Қауіпті жағдайлар, мүлікке қатер, қолданатын адамға немесе бөтен адамға жарақат болдырмас үшін келесі нұсқаулардың бәрін орындауға тырысыңыз.

- Нижеследующие значки и пояснения предназначены для объяснения правил, которых следует придерживаться пользователю. (Ниже представлены примеры использующихся пиктограмм)
- Знаки та пояснення, які наведені нижче, призначені для пояснення правил, яких слід дотримуватись користувачу. (Нижче наведені приклади піктограм, що використовуються)
- Төменде көрсетілген таңбалар міндетті түрде ұстануға қажетті нұсқау ережелерін білдіреді. (төменде көрсетілген ережелер пиктограммада қолданылады)

## Осторожно / Обережно / Абай болыңыз

Это выражение используется для предупреждения о возможной серьезной, даже смертельной опасности. Цей вираз використовується для позначення можливої серйозної, навіть смертельної, небезпеки. Бұл таңба өміріңізге қауіпті дегенді білдіреді.

## Внимание / Увага / Назарыңызға

Это выражение используется для предупреждения возможных травм и материальном ущербе. Цей вираз використовується для позначення можливого травмування або ушкодження майна. Бұл таңба зақым немесе материалдық нұқсандарды білдіреді.

- Нижеследующие значки и пояснения предназначены для объяснения правил, которых следует придерживаться пользователю. (Ниже представлены примеры использующихся пиктограмм)
- Знаки та пояснення, які наведені нижче, призначені для тлумачення правил, яких слід дотримуватись користувачу. (Нижче наведені приклади піктограм, що використовуються)
- Төменде көрсетілген таңбалар міндетті түрде ұстануға қажетті нұсқау ережелерін білдіреді. (төменде көрсетілген ережелер пиктограммада қолданылады)



Запрещающий знак.  
Знак заборони.  
Рұқсат берілмейді деген таңба.



Знак, указывающий на действие, обязательное к исполнению.  
Знак, що вказує на обов'язкову для виконання дію.  
Бұл таңба міндетті түрде орындау керек дегенді білдіреді.



# Осторожно / Обережно / Абай болыңыз

## При установке / встановленні / Орнату кезінде



- Избегайте попадания воды на холодильник. Это может вызвать короткое замыкание и привести к поражению электрическим током или возгоранию холодильника.
- Уникайте потрапляння води на холодильник. Це може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом або займання холодильника.
- Тоңазытқышқа су тигізбеңіз. Бұл қысқа тұйықтауға әкеліп соғуы мүмкін, ал одан сымның немесе тоңазытқыштың жану қаупі бар.



- Не загрожайте вентиляционные отверстия в корпусе холодильника, а также пространство вокруг него. Утечка хладагента может стать причиной воспламенения и даже взрыва.
- Не загромаджуйте вентиляційні отвори у корпусі холодильника, а також простір навколо нього. Витік холодоагенту може стати причиною займання і навіть вибуху.
- Тоңазытқыш корпусының ауа шығарушы саңылауларын бітеуге болмайды. Хладагенттің ағуы өртке немесе жарылысқа әкеп соғуы мүмкін.



- Заземлите холодильник или установите устройство защитного отключения (УЗО), если холодильник будет установлен в сыром помещении. Если сетевой шнур имеет 2-контактную вилку, также обязательно заземлите холодильник.
  - По вопросам заземления и защиты проконсультируйтесь в авторизованном сервисном центре Panasonic.
- Заземліть холодильник або встановіть прилад захисного відключення (ПЗВ), якщо холодильник встановлено у вологому приміщенні.
  - Якщо кабель мережі має 2-контактну вилку, також обов'язково заземліть холодильник.
  - З питань заземлення та захисту проконсультуйтеся з Авторизованим Сервісним Центром Panasonic.
- Тоңазытқышқа жерме орнату керек немесе қорғаныс құрылғысын өшіру (ҚҚӨ), бұл тоңазытқыш ылғал жерме тұрмау керек.
  - Желілі сымда 2 байланыс айыры болғанның өзінде де жерме орнату керек.
  - Жерге орнату жайында білікті Panasonic мамандарымен байланысыңыз.

## При подключении к сети: / При підключенні до мережі: / Желіге қосылған кезде:



- Не перегружайте электрические розетки большим количеством тройников, а также не подключайте холодильник к электросети с напряжением, отличным от 220-240 В.
- Не перевантажуйте електричні розетки великою кількістю трійників, а також не підключайте холодильник до електромережі з напругою, відмінною від 220-240 В.
- Електр розеткаларына шамадан тыс ұшайыр қоспаңыз, сондай-ақ тоңазытқышты кернеу күші 220-240 В-дан асатын электр желісіне қоспаңыз.



- Во избежание электрического шока не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Для запобігання ураження електричним струмом не торкайтесь до вилки кабелю мережі вологими руками.
- Електр тогына соғылу қаупін болдырмас үшін желі сымы айырын су қолыңызбен ұстамаңыз.



- Вставляйте вилку в розетку до упора. Неплотное подключение может вызвать электрический шок и/или возгорание от перегрева.
  - Не используйте поврежденные сетевые шнуры и незакрепленные розетки.
- Щільно вставляйте вилку в розетку. Нещільне підключення може викликати ураження електричним струмом та/або загорання від перегріву.
  - Не використовуйте пошкоджені кабелі мережі та незакріплені розетки.
- Штепсель айырын розеткаға нығыздап тығыңыз, әйтпесе токқа соғылу немесе от тұтану қаупі тууы мүмкін.
  - Зақымдалған желі сымын немесе бос розеткаларды пайдаланбаңыз.





- Периодически очищайте от пыли вилку сетевого шнура. Загрязнение вилки может привести к короткому замыканию и возможному возгоранию.
  - Обесточьте сетевой шнур и протрите его сухой тряпкой.
- Періодично очищуйте від пилу вилку кабелю мережі. Забруднення вилки може призвести до короткого замикання і можливого загорання.
  - Знеструміть кабель мережі та протріть його сухою тканиною.
- Штепсель айырын әрдайым сүртіп тұрыңыз. Оның кірленуі салдарынан тоққа соғылу немесе от тұтану қаупі тууы мүмкін.
  - Желі сымын қуат көзінен суырып алып, оны құрғақ шүберекпен сүртіп жіберіңіз.



- Не допускайте повреждения сетевого шнура или вилки. Не повреждайте сетевой шнур, не видоизменяйте его, не располагайте вблизи нагревательных приборов, не гните, не перекручивайте, не тяните за него, не ставьте на него тяжелые предметы, не прижимайте его холодильником и не завязывайте его узлом. Следствием может стать электрический шок, короткое замыкание или возгорание. По вопросу ремонта сетевого шнура или вилки проконсультируйтесь в авторизованном сервисном центре Panasonic.
- Не допускайте пошкодження кабелю мережі або вилки. Не ушкоджуйте кабель мережі, не видозмінюйте його, не розташовуйте поблизу електроприладів, що нагріваються, не згинайте, не перекручуйте, не тягніть за нього, не ставте на нього важкі предмети, не притискайте його холодильником і не зав'язуйте його у вузол. Наслідком може стати ураження електричним струмом коротке замикання або загорання. З приводу ремонту кабелю мережі або вилки радимо звернутись до Авторизованого Сервісного Центру Panasonic.
- Желі сымының немесе штепсель айырының зақымдалуын болдырмаңыз. Желі сымын зақымдап алмаңыз, оны өзгертіп, майыстырып немесе тартпаңыз. Сымның үстіне ауыр заттарды қоймаңыз және сымды қызатын заттардың жанына орнатпаңыз. Тоңазытқыштың сымды басып тұрмағанына және түйінделіп тұрмағанына көз жеткізіңіз. Осындай зақымдалу салдарынан тоққа соғылу немесе от тұтану қаупі тууы мүмкін. Желі сымын немесе штепсель айырын жөндеу бойынша Panasonic өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



- Если шнур питания или его вилка повреждены, во избежание опасности их замена осуществляется компанией-производителем, ее сервисным подрядчиком или другим квалифицированным специалистом.
- Якщо кабель живлення або його вилка пошкоджені, для запобігання небезпеки їх заміна проводиться компанією-виробником, її сервісним агентом або іншими кваліфікованими спеціалістами.
- Егер желі сымы немесе штепсель айыры зақымдалған болса, қауіпсіздік мақсатында оны өндіруші компания, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе басқа өкілетті мамандар ғана ауыстыруы қажет.

### При использовании... / При використанні... / Пайдалану барысында ...



- Избегайте попадания воды, а также жидкостей, содержащих моющие средства на заднюю стенку холодильника или в машинное отделение в нижней части задней стенки холодильника. Вода может попасть на электрические детали и вызвать возгорание или стать причиной других опасных ситуаций.
- Уникайте потрапляння води, а також рідини, що містить миючий засіб, на задню стінку холодильника або до механізму в нижній частині задньої стінки холодильника. Вода може потрапити на електричні деталі і спричинити загорання або стати причиною інших небезпечних ситуацій.
- Судың немесе сұйық тазартқыш заттардың тоңазытқыштың артына немесе төменгі жақта орналасқан мотор бөліміне тиіп кетпеуін қадағалаңыз. Су электр бөлшектерге тиіп, соның салдарынан от тұтануы немесе басқа қауіпті жағдай тууы мүмкін.



- Почувствовав запах гари, немедленно выньте сетевую вилку из розетки. В противном случае возможен электрический шок или возгорание.
- Відчувши запах горілого, негайно вийміть вилку мережі із розетки. В іншому випадку можливе ураження електричним струмом або загорання.
- Түтіннің иісін сезсеңіз, штепсель айырын дереу розеткадан суырып тастаңыз. Әйтпесе тоққа соғылу немесе от тұтану қаупі тууы мүмкін.





- При утечке воспламеняющихся газов (пропан, бытовой газ) не прикасайтесь к холодильнику и откройте окно для проветривания. Подключение и отключение от сети может вызвать искровой разряд, который может стать причиной воспламенения, взрыва или ожога.
- При виток легкозаймистих газів (пропан, побутовий газ) не торкайтесь до холодильника і відкрийте вікно для провітрювання. Підключення та відключення від мережі може призвести до іскрового розряду, який може спричинити займання, вибух або опік.
- Тұтанатын газдар шығып кеткен кезде (пропан, тұрмыстық газ) тоңазытқышқа жоламай, ауаны желдету үшін терезені ашып қойыңыз. Осындай кезде сымды қуат көзіне қоссаңыз немесе суырсаңыз, от ұшқыны шығып, тұтануы мүмкін.



- Воспламеняющийся газ применяется в качестве изоляционного материала холодильника. Выбрасывая холодильник пожалуйста, придерживайтесь действующих предписаний.
- Займистий газ використовується у якості ізоляційного матеріалу холодильника. Утилізуючи холодильник, будь ласка, дотримуйтеся діючих приписів.
- Жалындап жанатын газ тоңазытқыштың оқшауландырғыш материалы ретінде қолданылады. Тоңазытқышта тастағанда тиісті ережелерді ұстануыңызды сұраймыз.



- Снятие задней стенки холодильника может производиться только квалифицированным специалистом. Самостоятельное удаление может привести к повреждениям, ожогам или электрическому шоку.
- Зняття задньої панелі холодильника може виконуватись тільки кваліфікованим спеціалістом. Самостійне видалення може призвести до ушкодження, опіків або ураження електричним струмом.
- Тоңазытқыштың артқы панелін тек өкілетті маман ғана шешуі тиіс. Артқы панелді өзіңіз шешсеңіз, тоңазытқыш зақымдалуы немесе өзіңіз токқа соғылуыңыз не күйіп қалуыңыз мүмкін.



- Перед чисткой холодильника всегда отключайте шнур от электросети. В противном случае возможен электрический шок или возгорание.
- Перед чищенням холодильника завжди вимикайте кабель електричної мережі. В іншому випадку можливе ураження електричним струмом або загоряння.
- Тоңазытқышты тазаламас бұрын сымды электр желісінен міндетті түрде суырып тұрыңыз, әйтпесе токқа соғылу немесе от тұтану қаупі тууы мүмкін.



- Не ставьте емкости с водой на холодильник. Пролитая вода может повредить изоляцию электрических деталей и вызвать короткое замыкание, возгорание или электрический шок.
- Не ставте ємності з водою на холодильник. Пролита вода може пошкодити ізоляцію електричних деталей і призвести до короткого замикання, загоряння або ураження електричним струмом.
- Тоңазытқыштың үстіне суы бар ыдыс қоймаңыз. Төгілген су электр бөліктерінің токтан оқшаулану жүйесін бұзып, аз уақытқа токтың түйісуі, токқа соғылу немесе от тұтану қаупін тудыруы мүмкін.



- Не храните на холодильнике воспламеняющиеся предметы. Бензин, эфир, сжиженный газ, разбавитель для краски, клейкие материалы и тому подобное, могут воспламениться. Плотнo закрывайте крышки емкостей, содержащих алкоголь.
- Не зберігайте на холодильнику займисті речовини. Бензин, ефір, зріджений газ, розчинник для фарби, клейкі матеріали та інші подібні речовини, так як вони можуть зайнятися. Щільно закривайте кришки ємностей з алкоголем.
- Тоңазытқыштың үстіне тез жанатын заттарды қоймаңыз. Бензин, эфир, сұйық газ, бояуға арналған сұйылтқыш, жабыспақ материалдар және сол сияқты заттар тез тұтануы мүмкін. Алкоголі бар ыдыстың қақпағын нығыздап жабыңыз.



- Не опирайтесь с силой на двери и не садитесь на выдвижные ящики. Это может привести к падению холодильника и травмам. Также возможны защемления частей тела.
- Не спирайтесь із силою на дверцята та не сідайте на висувні ящики. Це може призвести до падіння холодильника та травмування. Також можливе защемлення частин тіла.
- Тоңазытқыш есігін күштеп жаппаңыз және алмалы-салмалы жәшіктің үстіне отырмаңыз. Бұл тоңазытқыштың құлауына және зақымдарға алып келуі мүмкін. Сондай-ақ өзіңіз де қысылып қалуыңыз әбден мүмкін.



- Избегайте повреждения охладительной системы (трубок хладагента) на корпусе холодильника.
- Запобігайте пошкодженню охолоджувальної системи (трубок холодоагенту) на корпусі холодильника.
- Салқындатқыш жүйенің (хладагент түтікшелерінің) зақымдалуын болдырмаңыз.



■ Избегайте попадания воды на корпус и внутренние части холодильника. Это приводит к повреждению изоляции и может вызвать электрический шок или возгорание.

■ Запобігайте потраплянню води на корпус та внутрішні частини холодильника. Це призводить до пошкодження ізоляції та може викликати ураження електричним струмом або загоряння.

■ Тоңазытқыштың ішіне судың құйылып кетуін болдырмаңыз. Бұл токтан оқшаулану жүйесін зақымдап, тоққа соғылу немесе от тұтану қаупін тудыруы мүмкін.



■ Ни в коем случае не разбирайте, не ремонтируйте и не видоизменяйте холодильник самостоятельно. Неожиданное возгорание или смещение деталей может привести к травмам. По вопросам демонтажа/ремонта холодильника проконсультируйтесь в авторизованном сервисном центре Panasonic.

■ Ні в якому разі не розбирайте, не ремонтуєте і не видозмінюйте холодильник самостійно. Несподіване загоряння або пересування деталей може призвести до травмування. З питань демонтажу/ремонту холодильника проконсультуйтеся в Авторизованому Сервісному Центрі Panasonic.

■ Тоңазытқышты өзіңіз жөндеп не болмаса өзгертуші болмаңыз. Бөлшектердің кенеттен жанып немесе босап, орнынан қозғалып кетуі салдарынан өзіңіз жарақат алып қалуыңыз мүмкін. Тоңазытқышты жөндеу не болмаса оның жөндеу не болмаса оның кейбір бөліктерін алу жөнінде Panasonic фирмасының өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



■ Не храните в холодильнике химикаты и научные образцы. Домашний холодильник не предназначен для хранения предметов, подлежащих строгому контролю.

■ Не зберігайте у холодильнику хімікати та наукові зразки чи аналізи. Домашній холодильник не призначений для зберігання субстанцій, які повинні бути під суворим наглядом.

■ Тоңазытқышта ешбір химиялық затты не ғылыми материалдарды сақтамаңыз. Үй тоңазытқышы бақылауды қажет ететін заттарды сақтауға жарамайды.



■ Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими достаточного опыта и знаний. Он может использоваться указанными лицами только под руководством или наблюдением лиц, ответственных за их безопасность.

■ Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, або особами, яким не вистачає досвіду або навичок, крім випадків коли їх дії контролюються особами, які відповідають за їх безпеку.

■ Бұл құрылғы олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адам құрылғыны қолдануға қатысты басшылық немесе нұсқау бермейінше, тәжірибесі мен білімі аз немесе физикалық, сезімталдық не психикалық мүмкіндіктері төмен (балаларды қамтиды) адамдар арқылы қолдануға мақсатталмаған.



■ Родители обязаны обеспечить наблюдение за тем, чтобы дети не играли с прибором.

■ Для того, щоб діти не гралися з приладом вони повинні бути під наглядом дорослих.

■ Құрылғымен ойнамайтынын қамтамасыз ету үшін балаларды қадағалау қажет.



## Внимание / Увага / Назар аударыңыз



■ Если Вы решили выбросить холодильник, пожалуйста, полностью отсоедините дверь, чтобы маленький ребенок не смог случайно оказаться запертым внутри.

■ Якщо Ви вирішили викинути холодильник, будь ласка, повністю від'єднайте дверцята, щоб маленькі діти раптово не змогли опинитися замкненими всередині.

■ Егер сіз тоңазытқышты тастаймын десеңіз, алдымен оның есігін босатып шығарып алыңыз, әйтпесе кішкене бала оның ішіне кіріп кетіп, қамалып қалуы мүмкін.











■ Не просовывайте руку под днище холодильника.

Попав рукой под днище холодильника при чистке, вы можете порезаться о край металлической обшивки.

■ Не просовуйте руку під днище холодильника.

Потрапивши рукою під днище холодильника при його чищенні Ви можете порізатися краєм металевої обшивки холодильника.

■ Қолыңызды тоңазытқыштың астына кіргізбеңіз.

- 
  - При чистке внутренней поверхности холодильника старайтесь не проводить рукой по перекладинам и металлическим краям. Это может привести к телесным повреждениям.
  - При чищенні внутрішньої поверхні холодильника намагайтесь не проводити рукою по поперечинам та металевим краям. Це може призвести до тілесних ушкоджень.
  - Тазалау кезінде тоңазытқыштың астындағы металл жиекке қолыңызды кесіп алуыңыз мүмкін.
- 
  - Открывая нижнее отделение, не ставьте ногу слишком близко к холодильнику. Выдвинутый ящик может ударить Вас по ноге.
  - Відкриваючи нижнє відділення, не ставте ногу надто близько до холодильника. Висунутий ящик може вдарити Вас по нозі.
  - Тоңазытқыштың ішкі жағын тазалау кезінде металл жиектерді қолыңызбен тазаламаңыз, әйтпесе жарақат алып қалуыңыз мүмкін.
- 
  - Надежно устанавливайте стеклянные полки. При падении они могут разбиться или стать причиной телесных повреждений.
  - Надійно встановлюйте скляні полиці. При падінні вони можуть розбитися або стати причиною тілесних ушкоджень.
  - Тоңазытқыштың астыңғы бөлімін ашқанда аяғыңызды тоңазытқышқа тым жақындатпаңыз, әйтпесе аяғыңызды соғып алуыңыз мүмкін.
- 
  - Не пользуйтесь колёсиками при перестановке холодильника, если пол недостаточно прочный. Колёсики могут повредить его.
  - Не використовуйте коліщата при пересуванні холодильника, якщо підлога недостатньо міцна. Коліщата можуть його пошкодити.
  - Әйнек сөрелерді дұрыстап орнатыңыз, әйтпесе олар құлап қалса, сынып кетуі мүмкін немесе өзіңіз жарақат алып қалуыңыз мүмкін.
- 
  - При транспортировке холодильник должен находиться в вертикальном положении. Горизонтальное размещение может стать причиной повреждения труб.
  - При транспортуванні холодильник повинен знаходитись у вертикальному положенні. Горизонтальне розташування може стати причиною ушкодження труб.
  - Еден орнықты болмаса, тоңазытқышты жылжытарда дөңгелектерді пайдаланбаңыз, әйтпесе дөңгелектер еденді құртып жіберуі мүмкін.
- 
  - Не кладите в холодильник предметы, выступающие за границы полок. Бутылки на дверных полках могут разбиться и стать причиной травмы.
  - Не кладіть до холодильника предмети, що виступають за межу його полиць. Пляшки на дверних полицях можуть розбитися і стати причиною травмування.
  - Тоңазытқышты тасымалдау кезінде оны тігінен ұстау қажет, әйтпесе тоңазытқыш түтіктері зақымдалуы мүмкін.
- 
  - Открывая дверцу холодильника, или при любых других операциях будьте внимательны, не прищепите пальцы ни себе, ни другим. Двигающаяся дверь может прихлопнуть пальцы и стать причиной травмы.
  - Відкриваючи дверцята холодильника або при будь-яких інших діях, будьте уважні, не прищепіть свої пальці, або пальці інших. Дверцята, що рухаються, можуть прищепити пальці і стати причиною травми.
  - Тоңазытқыштың ішіне сөре өлшемінен асып кететін заттарды қоймаңыз. Есік сөрелеріне қойылған шөлмектер құлап, сынып кетсе, сіз жарақат алып қалуыңыз мүмкін.
- 
  - Не ешьте плохо пахнущие или изменившие цвет продукты. Испортившиеся продукты могут стать причиной отравления.
  - Не споживайте продукти, що мають неприємний запах або змінили свій колір. Продукти, які зіпсувалися, можуть стати причиною отруєння.
  - Иісі жаман немесе түсі өзгерген тамақты жемеңіз. Бұзылып кеткен тамақтан уланып, ауырып қалуыңыз әбден мүмкін.

## Подготовка / Підготовка / Дайындық

Протрите внутренние поверхности холодильника влажной мягкой тряпкой.

Протріть внутрішні поверхні холодильника вологою м'якою тканиною.

Тоңазытқыштың ішкі жағын жұмсақ ылғал шүберекпен сүртіп шығыңыз.

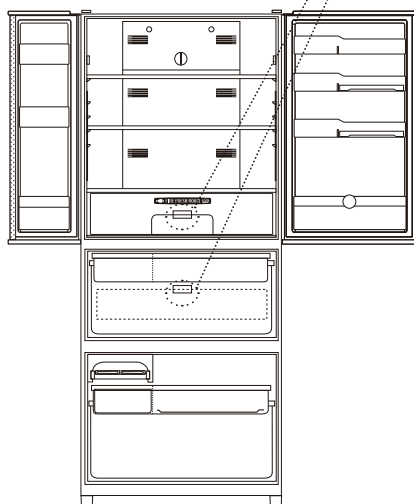
- Сначала внутренние пластиковые части могут пахнуть, но после охлаждения запах постепенно исчезнет.
- Спочатку внутрішні пластикові частини можуть мати запах, але після охолодження запах поступово зникне.
- Ең басында тоңазытқыштың ішіндегі пластик заттардан иіс шығып тұруы мүмкін, бірақ тоңазығаннан кейін бұл иіс біртіндеп жойылып кетеді.

Охлаждение холодильника не происходит мгновенно после его включения.

Охолодження холодильника не відбувається миттєво після його включення.

Тоңазытқышты қоса салысымен ол бірден тоңази бастамайды.

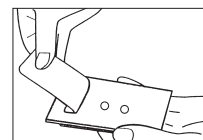
- В начале использования или при высокой температуре окружающей среды, например, летом, внешние поверхности холодильника нагреваются. Это нормально.
- На початку використання або при високій температурі оточуючого середовища, наприклад, влітку, зовнішня поверхня холодильника нагрівається. Це нормально.
- Тоңазытқышты алғаш пайдаланғанда немесе қоршаған орта температурасы өте жоғары болған жағдайда, мысалы, жазда, тоңазытқыштың сыртқы беті қызады. Бұл – қалыпты жағдай.



Снимите защитную пленку с кассеты в отсеке для овощей и в зоне свежести.

Зніміть стрічку на касеті антибактеріального фільтра повітря зони свіжості / відсіку для овочів.

Жаңа қалыпта сақтау жәшігіндегі / Көкөністер камерасындағы жаңа кассетадан лентаны алып тастаңыз.



Кассета не начнет работать, пока с её тыльной стороны не будет удалена защитная пленка.

Дія касети не почнеться, доки з її тильного боку не буде знята захисна плівка.

Сырт жағындағы қорғаныс пленканы алып тастамайынша кассета жұмыс істемейді.

- Рекомендовано відмітити на касеті дату початку її експлуатації. Касету необхідно міняти кожні три роки.
- Не мойте кассету водой. Не вкладывайте ничего внутрь кассеты.
- Не мийте касету водою. Не кладіть нічого всередину касети.
- Кассетаны сумен жумаңыз. Кассетаның ішіне еш нәрсе салмаңыз.

- Требуется приблизительно 12 часов нормальной работы, чтобы температура внутри холодильника понизилась до нужного уровня.
- Но это может занять и более одного дня в жаркое время года.
- Постарайтесь не открывать холодильник, пока не достигнута заданная температура охлаждения.
- Необхідно приблизно 12 годин нормальної роботи, для того, щоб температура всередині холодильника знизилась до потрібного рівня.
- Проте цей процес може зайняти і більше одного дня у спекотну пору року.
- Намагайтесь не відкривати холодильник, доки потрібну температуру охолодження не досягнуто.
- Тоңазытқыш ішіндегі температура қажетті деңгейге дейін төмендеу үшін ол кем дегенде 12 сағат жұмыс істеуі қажет.
- Алайда ыстық күндері мұндай уақыт бір күннен де асып кетуі мүмкін.
- Қажетті тоңазыту температурасы қалыптаспайынша тоңазытқыш есігін ашпаңыз.

## **Внимание / Увага / Ескерту**

Внимание! Если Вы отключили холодильник, подождите не менее 7 мин, прежде чем снова включать его.

Якщо Ви вимкнули холодильник, почекайте не менше 7 хвилин, перш ніж знову його ввімкнути.

Ескерту! Егер сіз тоңазытқышты өшірген болсаңыз, оны қайта қоспас бұрын кем дегенде 7 минут күте тұрыңыз.

## **Установка / Встановлення / Орнату**

Правильная установка позволит Вам максимально эффективно использовать Ваш холодильник Panasonic. Правильне встановлення дозволить Вам максимально ефективно використовувати Ваш холодильник Panasonic.

Тоңазытқышты дұрыс орнатқанның арқасында Panasonic тоңазытқышын барынша тиімді түрде пайдаланасыз.

▶ Для установки холодильника выберите место, где на него не будут попадать прямые солнечные лучи, а также подальше от источников тепла.

Для встановлення холодильника оберіть місце, де на нього не будуть потрапляти прямі промені сонця, а також розмістіть його подальше від джерел тепла.

Тоңазытқышты күн сәулесі тікелей жетпейтін, сондай-ақ жылу көздерінен арырақ жерге орналастырыңыз.

Это нужно для минимизации потерь электроэнергии на охлаждение нагреваемого извне холодильника.

Це потрібно для мінімізації втрат електричної енергії на охолодження холодильника, що ззовні нагрівається.

Бұл тоңазытқыш сыртынан келетін жылу салдарынан тоңазытуға кететін электр энергиясын үнемдеуге арналған.

▶ Выберите для установки холодильника невлажное место. Не загромождайте вентиляционные отверстия в корпусе холодильника, учитывайте это при «встройке» холодильника.

Оберіть для встановлення холодильника невологе місце. Не загороджуйте вентиляційні отвори у корпусі холодильника, зважайте на це, якщо бажаєте «вбудувати» холодильник.

Тоңазытқышты орналастыратын жер ылғалды болмауы тиіс. Тоңазытқыш корпусындағы ауа өткізгіш саңылауларды жауып тастамаңыз.

Для предотвращения появления ржавчины.

Це дозволить уникнути появи іржі.

Тотықтанудан сақтану мақсатында.

Оставьте место для циркуляции воздуха вокруг холодильника.

Залиште місце для циркуляції повітря навколо холодильника.

Тоңазытқыш айналасындағы ауа айналымы дұрыс болуы үшін тоңазытқыш жанынан біраз орын қалдырыңыз.

Не размещайте ничего на холодильнике или в непосредственной близости от него. Над холодильником и у боковых стенок должно оставаться свободное пространство в 30, 10 и 10 см соответственно. Задняя стенка может быть плотно прижата к стене. (Отодвиньте, если возникнет шум от вибрации). Холодильник слегка нагревает окружающий его воздух, охлаждая продукты внутри.

Нічого не розміщуйте на холодильнику або у безпосередній близькості від нього. Над холодильником і навколо бічних його стінок повинен залишатись вільний простір у 30, 10 та 10 см відповідно. Задня стінка може бути щільно притиснута до стіни. (Відсуньте, якщо виникне шум від вібрації). Холодильник злегка нагріває оточуюче його повітря, охолоджуючи продукти всередині.

Тоңазытқыш бетіне немесе оның жанына еш нәрсе қоймаңыз. Тоңазытқыштың үстіңгі бетіне 30 см және жанына 10 см орын тастаңыз. Тоңазытқыштың артқы бетін қабырғаға тигізіп орналастыруға болады (діріл пайда болса, тоңазытқышты берірек жылжытыңыз). Тағамдарды суыту үшін тоңазытқыш өз айналасындағы ауаны аздап қана жылытып жіберуі мүмкін.

Ровный жесткий пол.

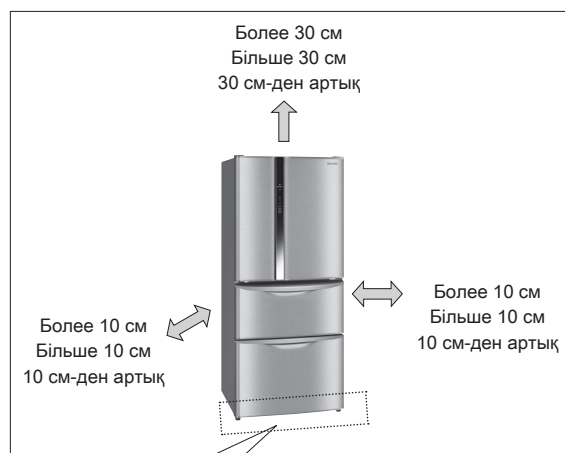
Рівна тверда підлога.

Тегіс қатты еден.

Подкрутите регулируемые ножки так, чтобы компенсировать любые неровности пола. Неустойчивая установка вызовет шум и вибрацию. Если пол застелен ковром или линолеумом, проложите под холодильник деревянные мостки, чтобы предотвратить изменение цвета от воздействия тепла.

Підкрутіть регульовані ніжки таким чином, щоб компенсувати будь-які нерівності підлоги. Нестійке встановлення призведе до шуму та вібрації. Якщо підлога застелена килимом або лінолеумом, підкладіть під холодильник дерев'яні підкладки, щоб запобігти зміні кольору від дії тепла.

Еден беті теп-тегіс болмаса, биіктігі реттелетін тоңазытқыш аяқтарын бұрап, еденге келтіріп алыңыз. Тоңазытқышты дұрыс орнатпай салдарынан шу мен діріл пайда болады. Егер еден бетіне кілем не линолеум төселген болса, жылу салдарынан еден бетінің түсі өзгеріп кетпеес үшін тоңазытқыштың астына ағаш төсеуіш салып қойыңыз.



Регулируемые ножки.  
Регульовані ніжки.  
Биіктігі реттелетін тоңазытқыш аяқтары.

- Как правильно отрегулировать ножки.
- Як правильно регулювати ніжки.
- Тоңазытқыш аяқтарын дұрыс реттеу жолы.
- Поворачивайте ножки (левую и правую) в направлении, указанном стрелкой, пока они не коснутся пола.
- Провертайте ніжки (ліву та праву) у напрямку, вказаному стрілкою, доки вони не торкнуться підлоги.
- Тоңазытқыш аяқтарын (сол және оң жақтағы) тілсызық бағытымен ол еденге жеткенше бұраңыз.



■ Регулировка параллельности дверей

- Даже отрегулированные дверцы после загрузки холодильника продуктами иногда могут опуститься ниже и параллельность дверей нарушится. В этом случае восстановите её, следуя указаниям на нижеприведённых рисунках.

■ Регулювання паралельності дверцят

- Навіть відрегульовані дверцята після завантаження холодильника продуктами інколи можуть опуститись нижче і паралельність дверцят порушиться. В такому випадку встановити її необхідно, керуючись вказівками на нижченаведених малюнках.

■ Тоңазытқыш есіктерін сәйкестендіріп орналастыру

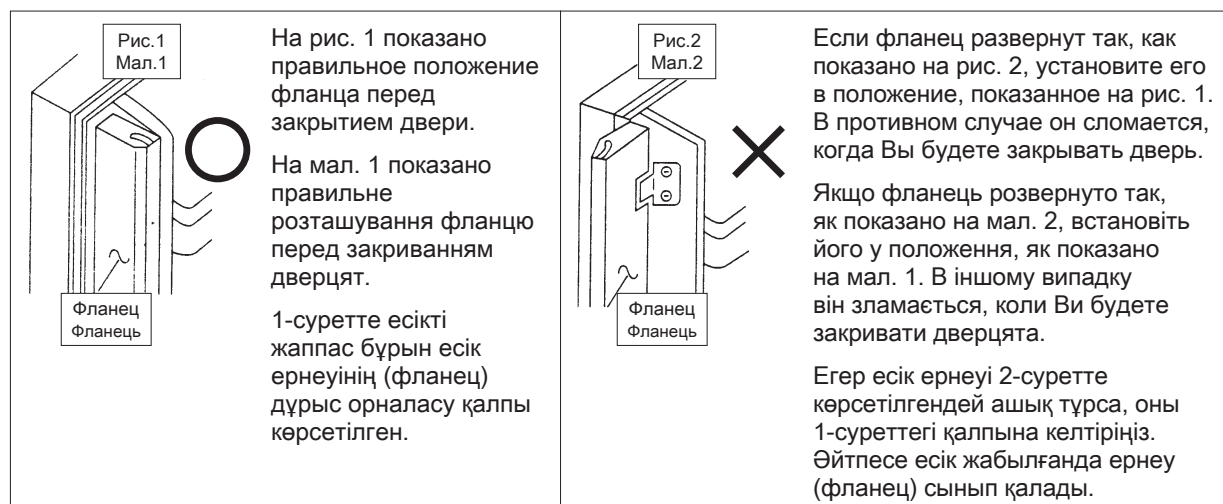
- Тоңазытқыш ішіне тағамды салған соң дұрыстап орнатылған есіктің өзі де сәл төмен түсіп, тоңазытқыш есіктері бір-біріне сәйкес болмай қалуы мүмкін. Мұндай жағдайда есікті төмендегі суреттерге жүгініп қайта қалпына келтіріңіз.



■ Фланец, прикрепленный к правой двери.

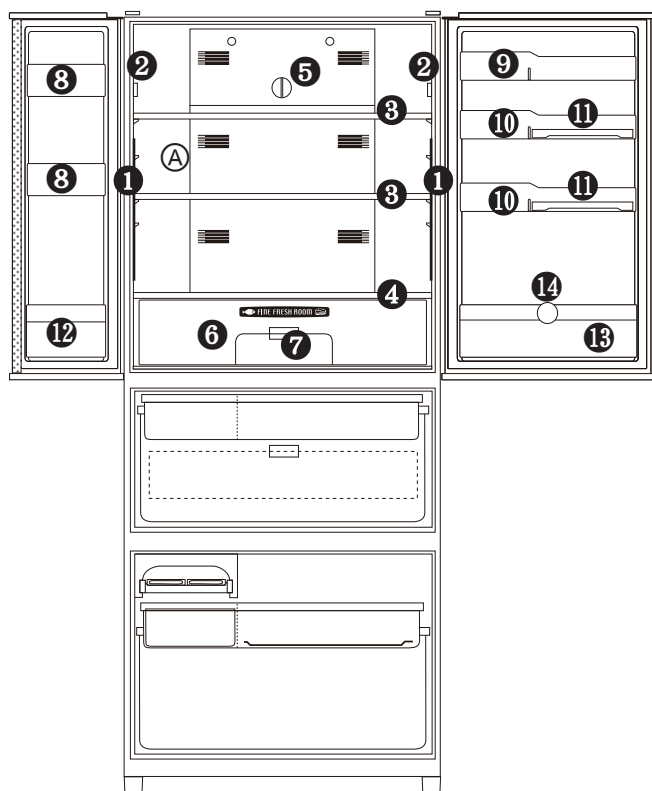
■ Фланець, прикріплений до правих дверцят.

■ Оң жақтағы есікке бекітілген ернеу (фланец).

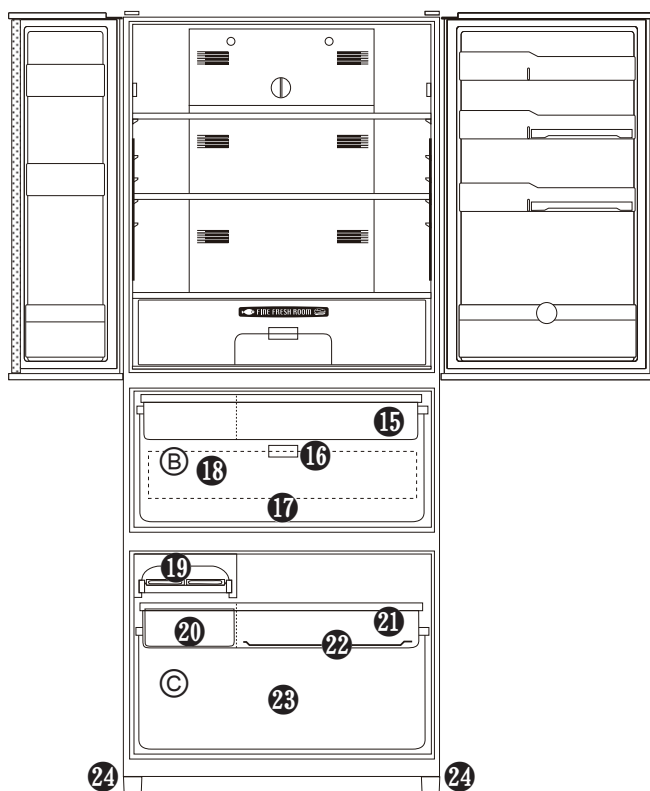




## Основные детали / Основні деталі / Тоңазытқыштың басты бөлшектері



- A** Холодильное отделение /  
Холодильне відділення /  
Тоңазыту бөлімі
- 1** Крышка со светодиодным индикатором /  
Кришка зі світлодіодним індикатором /  
LED шамының қабы
  - 2** Дверной выключатель света /  
Дверний вимикач світла /  
Есік жабылғанда шамды өшіру тетігі
  - 3** Полки из закаленного стекла /  
Полиці із загартованого скла /  
Берік әйнектен жасалған сәрелер
  - 4** Нижняя полка из закаленного стекла /  
Нижня полиця із загартованого скла /  
Берік әйнектен жасалған төменгі сәре
  - 5** Регулятор температуры холодильного  
отделения / Регулятор температури  
холодильного відділення / Тоңазыту бөлімінің  
температурасын ретке келтіруші
  - 6** Лоток для охлажденных продуктов - зона  
свежести / Лоток для охолодження продуктів  
- зона свіжості / Тоңазытылған тағамдарға  
арналған жәшік – балғындық аймағы
  - 7** Кассета антибактериального фильтра /  
Касета антибактеріального фільтра /  
Жаңа кассета  
(Светло-зеленая: Кассета для зоны свежести) /  
(Світло-зелена: Для зони свіжості) /  
(Ашық жасыл: Жаңа жақсы қалыпта сақтау  
кассетасы)
  - 8** Левая навесная полочка /  
Ліва навісна полиця /  
Сол жақтағы ілмелі сәре
  - 9** Правая навесная полочка /  
Права навісна полиця /  
Оң жақтағы ілмелі сәре
  - 10** Полка для яиц /  
Лоток для яєць /  
Жұмыртқа ұяшықтары
  - 11** Полка для яиц / Відділення для яєць /  
Жұмыртқа салатын жәшік
  - 12** Левая навесная полка для бутылок / Ліва  
навісна полиця для пляшок / Шөлмектерге  
арналған сол жақтағы ілмелі сәре
  - 13** Правая навесная полка для бутылок / Права  
навісна полиця для пляшок / Шөлмектерге  
арналған оң жақтағы ілмелі сәре
  - 14** Фиксатор для полки с бутылками / Фіксатор для  
полиці з пляшками / Шөлмек қоюға арналған  
сәре фиксаторы



В Отсек для овощей /  
Відділення для овочів /  
Көкөністерге арналған жәшік

15 Верхний выдвижной ящик /  
Верхній висувний ящик /  
Үстіңгі жақтағы тартпа

16 Кассета антибактериального фильтра /  
Кассета антибактеріального фільтра /  
Жаңа кассета  
(Темно-зеленая: Кассета АИТС) /  
(Темно-зелена: Кассета АИТС) /  
(Қоңыр жасыл: АИТС кассетасы)

17 Нижний выдвижной ящик /  
Нижній висувний ящик /  
Төменгі жақтағы тартпа

18 Перегородка / Перегородка / Бөлгіш

С Морозильная камера /  
Морозильна камера /  
Мұздатқыш

19 Формы для льда / Формы для льду /  
Мұзға арналған формалар

20 Лоток для льда /  
Лоток для льду /  
Мұз жәшігі

21 Верхний выдвижной ящик /  
Верхній висувний ящик /  
Үстіңгі жақтағы тартпа

22 Поддон для замораживания /  
Піддон для заморожування /  
Мұздатуға арналған астыңғы тартпа

23 Нижний выдвижной ящик /  
Нижній висувний ящик /  
Төменгі жақтағы тартпа

Прочее / Інше / Басқасы

24 Регулируемые ножки /  
Ніжки, що регулюються /  
Биіктігі реттелетін тоңазытқыш аяқтары

#### ■ Информация о замене светодиодного индикатора

- Если светодиодный индикатор не работает, обратитесь в сервисный центр для выявления неисправности.

Запрещается самостоятельно выполнять демонтаж и ремонт светодиодных индикаторов.

#### ■ Заміна світлодіодного індикатору

- Якщо світлодіодний індикатор не працює, вам необхідно звернутися до сервісного центру, щоб вирішити цю проблему.

Не намагайтеся замінити світлодіодний індикатор самостійно.

#### ■ LED шамын ауыстыруға қатысты

- LED шамы жұмыс істемесе, ақаулықты тексеру үшін қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.

LED шамын өзіңіз шығарып алып, ауыстырмаңыз.

# Рекомендации по хранению пищевых продуктов

## Рекомендації щодо зберігання продуктів харчування

### Тағамдарды сақтау жөніндегі ұсыныстар

#### ■ Рекомендации по хранению пищевых продуктов

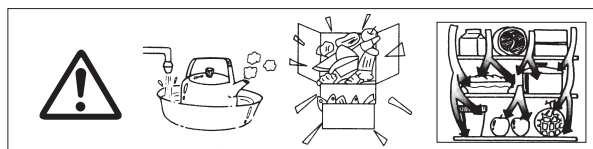
- Оставьте свободное пространство между продуктами, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха. Если в холодильном отделении не будет движения воздуха, температура в нем повысится.
- Остужайте горячую пищу до комнатной температуры, прежде чем ставить ее в холодильник.
- Накрывайте сочные продукты крышкой, фольгой или пленкой.
- Не держите дверь холодильника открытой дольше, чем необходимо, особенно при жаркой погоде и высокой влажности воздуха.
- Не кладите бутылки с газированными напитками в морозильную камеру, так как они могут там взорваться.
- Не давайте детям леденцы на палочке прямо из морозильной камеры. Они слишком холодные и могут примерзнуть к губам.

#### ■ Рекомендації щодо зберігання продуктів харчування

- Залишайте вільний простір поміж продуктами, щоб забезпечити циркуляцію повітря. Якщо у холодильному відділенні повітря не переміщатиметься, температура у ньому підвищиться.
- Охолоджуйте гарячі продукти до кімнатної температури, перед тим, як ставити їх до холодильника.
- Накривайте соковиті продукти кришкою, фольгою або плівкою.
- Не тримайте двері холодильника відчиненими довше, ніж це необхідно, особливо при спекотній погоді і високій вологості повітря.
- Не кладіть пляшки із газованими напоями до морозильної камери, тому що вони можуть там вибухнути.
- Не давайте дітям льодяники на паличці прямо із морозильної камери. Вони надто холодні і можуть примерзнути до губ.

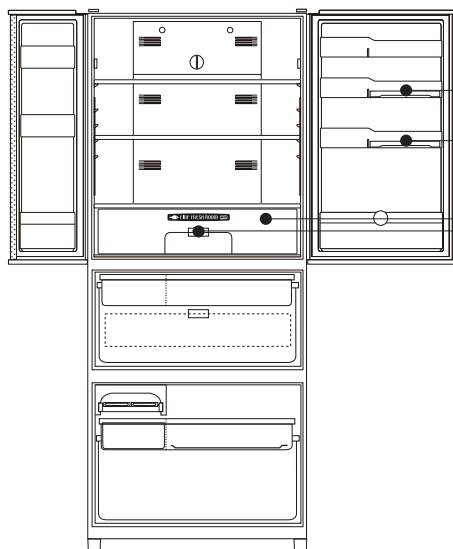
#### ■ Тағамдарды сақтау жөніндегі ұсыныстар

- Ауа айналымы дұрыс жүру үшін тағамдардың арасында біраз бос орын қалдырып тұрыңыз. Тоңазытқыштың ішіндегі ауа айналымы дұрыс жүрмесе, оның температурасы көтеріле бастайды.
- Ыстық тамақты тоңазытқыштың ішіне салмас бұрын оны бөлме температурасына дейін салқындатып алыңыз.
- Шырыны көп тамақтың бетіне қақпақ, фольга немесе пленканы жабыңыз.
- Тоңазытқыш есігін тым ұзақ уақыт бойы ашық қалдырмаңыз, әсіресе, ыстық күнде немесе жоғары ауа ылғалдылығында.
- Газдалған сусыны бар шөлмектерді мұздатқыштың ішіне салмаңыз, себебі олар жарылып кетуі мүмкін.
- Балаларға қант кәмпітті мұздатқыштан шығара салысымен бермеңіз, себебі олар тым суық болғандықтан баланың ерніне жабысып қалуы мүмкін.



# Как правильно использовать холодильное отделение Як правильно використовувати холодильне відділення Тоңазытқыш бөлімін дұрыс пайдалану тәсілі

- Для временного хранения продуктов, предназначенных для быстрого употребления.
- Для охлаждения напитков.
- Для тимчасового зберігання продуктів, призначених для швидкого споживання.
- Для охолодження напоїв.
- Тез пайдалануға арналған тағамдарды уақытша сақтау үшін.
- Шырындарды суыту үшін.



## 【Примеры таких продуктов】

- Банки с пивом
- Сок, молоко, десерты
- Творог, сырые яйца
- Водка
- Герметично запакованные на поддончиках овощи

## 【Приклады таких продуктов】

- Банки з пивом
- Сік, молоко, десерти
- Сир, сирі яйця
- Горілка
- Герметично запаковані на піддонах овочі

## Полка для яиц Полка для яєць Жұмыртқаға арналған сөре

- На один десяток (2 штуки)
- На один десяток (2 штуки)
- 10 жұмыртқа салуға арналған (2 данадан)



## 【осындай тағам мысалдары】

- Сыра банкілері
- Шырын, сүт, десерттер
- Ірімшік, шикі жұмыртқа
- Арақ
- Беті ауа кірмейтіндей болып жабылған көкөністер



## Важно знать:

- Продукты с большим содержанием влаги могут заморзнуть при хранении в зоне свежести.
- Низкая температура в зоне свежести не подходит для хранения пудингов и тропических фруктов, таких как бананы, авокадо и т.п.

## Важливо знати:

- Продукти з великим вмістом вологи можуть замерзнути при зберіганні у зоні свіжості.
- Низька температура у зоні свіжості не підходить для зберігання пудингів та тропічних фруктів, таких як банани, авокадо і т. н.

## Маңызды ақпарат:

- Ылғалдылығы жоғары тағамдар балғындық аймағында үсіп кетуі мүмкін.
- Балғындық аймағындағы төмен температура пудинг пен банан, авокадо сияқты тропикалық жеміс-жидектерді сақтауға арналған.

Зона свежести - лоток для охлажденных продуктов  
Зона свіжості - лоток для охолоджених продуктів  
Балғындық аймағы – суытылған тағамдарды сақтауға арналған тартпа

- Предназначен для непродолжительного хранения продуктов, которые надо сохранять охлажденными, и использовать вскоре после их покупки.
- Призначений для нетривалого зберігання продуктів, які треба зберігати охолодженими, та використати їх незабаром після купівлі.
- Суытып сақтайтын және көпке шыдамайтын тағамдарды уақытша сақтауға арналған.

Кассета антибактериального фильтра (светло-зеленая: кассета для зоны свежести)

Касета антибактеріального фільтра (світло-зелена - для зоны свіжості)

Жаңа кассета (Ашық жасыл: Жаңа жақсы қалыпта сақтау кассетасы)

Кассета антибактериального фильтра обеспечивает свежесть мяса и рыбы в зоне свежести.

Касета антибактеріального фільтра забезпечує свіжість м'яса та риби, які зберігаються у зоні свіжості.

Жаңа қалыпта сақтау кассетасы ет пен балықты жаңа қалыпта сақтау жөшігінде сақтайды.

## 【Примеры таких продуктов】

- Мясо, рыба, йогурты, сыр, ветчина, приготовленные блюда, требующие хранения при пониженной температуре.

## 【Приклады таких продуктов】

- М'ясо, риба, йогурти, сир, шинка, приготвлені страви, які слід зберігати при заниженій температурі.

## 【осындай тағам мысалдары】

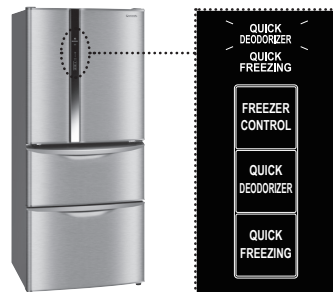
- Ет, балық, йогурт, сыр, ветчина, төмен температурада сақтауды қажет ететін дайын тағамдар.

Если вас беспокоит запах внутри холодильника, Вы можете воспользоваться «быстрым освежителем».

Якщо Вас турбує запах всередині холодильника, Ви можете скористатися «швидким освіжувачем».

Егер сізді тоңазытқыштың ішіндегі иіс мазалап тұрса, «тез желдету» функциясын қолдануыңызға болады.

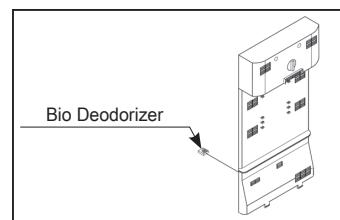
- 1** Уберите сильно пахнущий продукт или герметично упакуйте его.  
Дістаньте продукт, що має сильний запах або герметично запакуйте його.  
Иісі қатты шығатын өнімді алып тастаңыз да, оны герметикалық қапқа орап тастаңыз.



- 2** Нажмите на кнопку "QUICK DEODORIZER" (Быстрый освежитель).  
(Загорается синий индикатор)

- При включении скоростного вентилятора морозильной камеры происходит поглощение и нейтрализация частиц запахов энзимами катализатора.
- Не открывайте дверцу холодильника во время быстрого освежения.
- Если после нажатия на кнопку "QUICK DEODORIZER" (Быстрый освежитель) мигает синий индикатор, это означает, что функция быстрого освежения находится в режиме ожидания.
- Состояние холодильника отображается следующим образом:
  - a. Выполняется разморозка холодильника.
  - b. Компрессор выключен, т.к. температура в морозильной камере достигла установленного значения.
  - c. Открыта дверца холодильного отсека.

После устранения вышеуказанных состояний функция быстрого освежения включается автоматически, при этом загорается яркий индикатор "QUICK DEODORIZER" (БЫСТРЫЙ ОСВЕЖИТЕЛЬ).



Натисніть кнопку "QUICK DEODORIZER" Швидкий освіжувач (загориться синій індикатор)

- Почне роботу швидкісний вентилятор морозильної камери, що прискорить поглинання запахів і їх нейтралізацію за допомогою ензимів катализатора.
  - Під час цієї процедури намагайтеся не відкривати дверцята холодильника.
  - Якщо синій індикатор блимає після натискання кнопки "QUICK DEODORIZER", ця функція знаходиться в режимі очікування.
  - Стан холодильника відображається наступним чином:
    - a. Виконується розморожування холодильника.
    - b. Компресор вимкнений, оскільки температура замерзання у морозильній камері досягає заданого рівня.
    - c. Дверцята морозильної камери відкриті.
- Після усунення вищенаведених станів функція швидкого усунення запахів увімкнеться автоматично, а індикатор "QUICK DEODORIZER" бути світлитися.

"QUICK DEODORIZER" түймешігін басыңыз. (Көк шам қосылады)

- Бейтараптаумен қалдықтың иісін сіңіріп алу үшін тоңазытқыш бөлігінің желдеткіш моторының жоғары жылдамдығын бастап, бейтараптаудың ферментін қолдану арқылы оны бөлшектеңіз.
  - Жылдам иісті жою кезінде есікті ашпаңыз.
  - "QUICK DEODORIZER" түймешігін басқаннан кейін көк шам жыпылықтаған кезде, жылдам дезодорант функциясы күтіледі.
  - Тоңазытқыштың қалпы төмендегі түрде өңделеді:
    - a. Тоңазытқыштың мұзы ериді.
    - b. Компрессор тоқтатылады, себебі тоңазытқыш бөлігінің температурасы реттелген температураға жетеді.
    - c. Тоңазытқыш бөлігінің есігі ашылады.
- Жоғарыдағы жағдай шешілген кезде, жылдам иісті жою автоматты түрде басталады, одан кейін "QUICK DEODORIZER" шамының жарығы қосылады.

- 3** После автоматического завершения быстрого освежения синий индикатор гаснет. (Освежение занимает около 2-3 минут)

Після автоматичного завершення усунення запахів синій індикатор згасне. (приблизно 2 ~ 3 хвилини)  
Жылдам иісті жою автоматты түрде аяқталады, одан кейін көк шам сөндіріледі. (Шамамен 2~ 3 минут)

#### Посторонние запахи

- Даже короткое время храните «пахнущие» продукты в герметично закрытых контейнерах или плотно завернутыми.
- При помощи «быстрого освежителя» нельзя полностью избавиться от запаха.

#### Сторонні запахи

- Продукти із сильним запахом тримайте у герметично закритих контейнерах або щільно загорнутими, навіть коли Ви їх зберігаєте нетривалий час.
- За допомогою «швидкого освіжувача» не можна повністю позбавитись запаху.

#### Бөгде иістер

- Иісі қатты шығатын тағамдардың герметикалық орамдарында сақтау.
- «Тез желдету» арқылы да барлық иістерді бірдей жою мүмкін емес.

Продукты, запахом которых могут пропитаться другие продукты:

чеснок, измельченный репчатый лук, лук-шалот, говядина, уксус, рыба и т.п.

- Будьте также осторожны с продуктами, которые могут прокиснуть.

Продукты, запахом яких можуть насичуватись інші продукти:

часник, змелена ріпчаста цибуля, цибуля-шалот, яловичина, оцет, риба та ін.

- Будьте також обачні з продуктами, які можуть скиснути.

Басқа өнімдерге өз иісін сіңдіретін өнімдер:

Сарымсақ, туралған пияз, шалот пиязы, сиыр еті, уксус, балық және т.б.

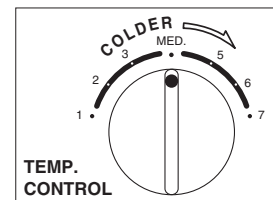
- Сонымен қатар ашып кету қаупі бар өнімдерді абайлап сақтаңыз.

### Установка температуры в холодильном отделении. Встановлення температури в холодильному відділенні. Тоңазытқыш бөлімінде температураны орнату.

Термостат, разработанный специально для этой модели холодильника, создает оптимальные условия для хранения продуктов при установке на средний уровень (MED) независимо от колебаний внешней температуры. При необходимости Вы можете изменить температуру внутри холодильной камеры с помощью имеющегося в ней регулятора. Для понижения температуры поверните регулятор по часовой стрелке.

Термостат, розроблений спеціально для цієї моделі холодильника, створює оптимальні умови для зберігання продуктів при встановленні на середній рівень (MED) незалежно від коливань зовнішньої температури. При необхідності Ви можете змінити температуру в середині холодильної камери за допомогою регулятора, який вона має. Для зниження температури поверніть регулятор за годинниковою стрілкою.

Осы тоңазытқышқа арналған арнайы температура орнатылған. Ол тағамдарды сақтау үшін керекті жағдай туғызады. Тоңазытқышта орналасқан температура реттеуші арқылы керекті температураңызды таңдап ала аласыз. Температураны азайту үшін температура реттеуіші сағат тілімен бұраңыз.



#### Важно знать.

Продукты в холодильном отделении могут замёрзнуть в следующих случаях:

- Когда температура установлена на "7", MAX → измените установку или на "MED", или на "1", MIN.
- Когда продукты с большим процентом влаги (например, творог и т. п.) или яйца располагаются вблизи воздуховода, через который подается холодный воздух.

Пожалуйста, будьте внимательны и не допускайте этого.

#### Важливо знати.

Продукты у холодильному відділенні можуть замерзнути в наступних випадках:

- Коли температура встановлена на "7", MAX → Змініть установку на "MED", або на "1", MIN.
- Коли продукти з великим вмістом вологи (наприклад, сир та інше) або яйця розташовані поблизу повітропроводу через який подається холодне повітря.

Будь ласка, будьте уважні та не допускайте цього.

#### Маңызды ақпарат.

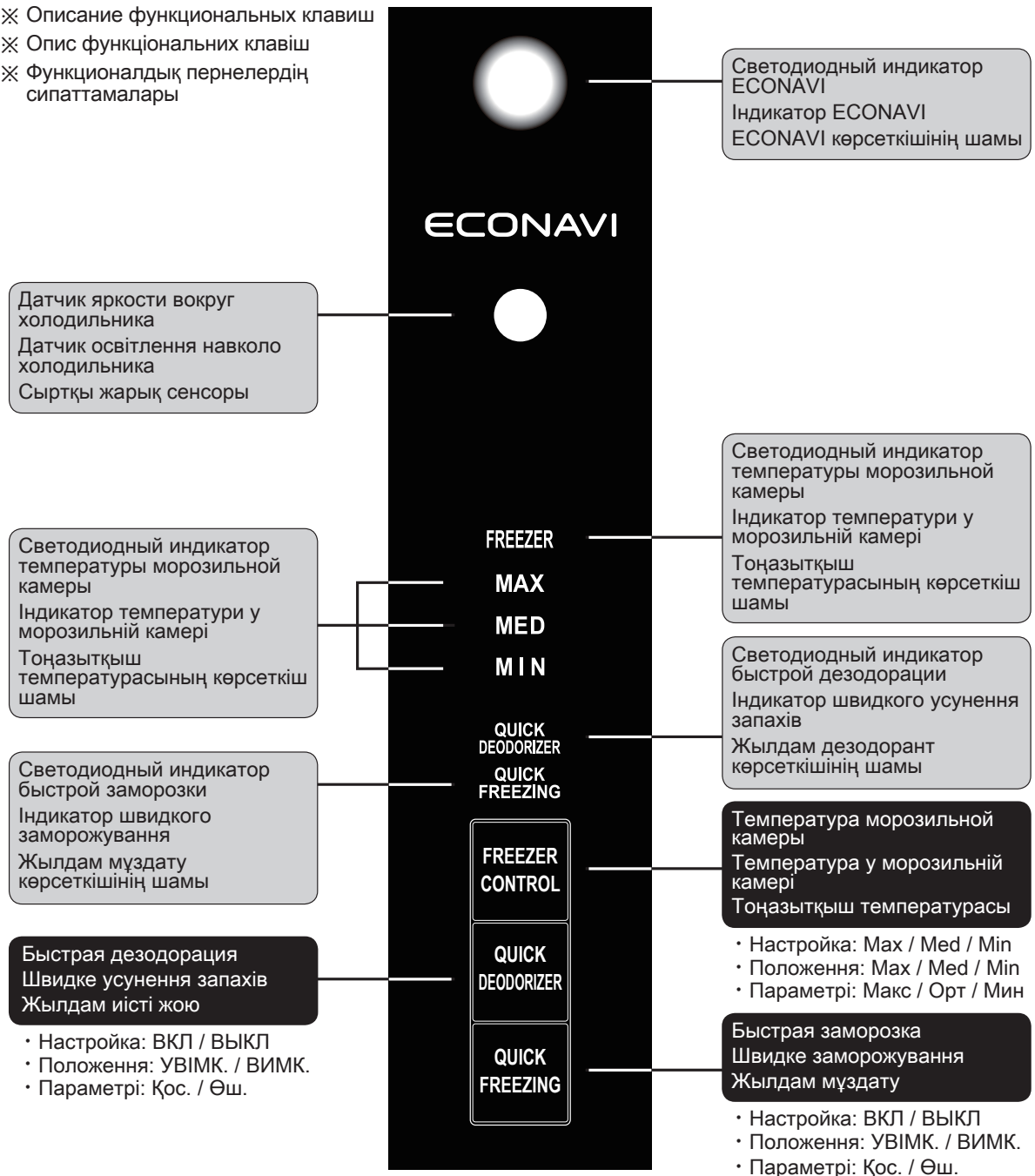
Тоңазытқыштың ішіндегі өнім келесі жағдайларда мұздап қалу мүмкін:

- Температура «7», яғни MAX → Құрылғыны «MED» немесе «1», MIN деңгейіне қойыңыз.
- Жоғары ылғалды өнімдер (мысалы, ірімшік және т.б.) немесе жұмыртқалар тоңазытқыштың ауа шығарушы саңылауларының қасында орналасқан.

Мұқият болып, бұны болдырмауға тырысыңыз.

# Осмотр и использование функций панели управления Як перевіряти і використовувати панель керування Басқару тақтасын тексеру және оның жұмыс істеу жолы

- ※ Описание функциональных клавиш
- ※ Опис функціональних клавіш
- ※ Функционалдық пернелердің сипаттамалары



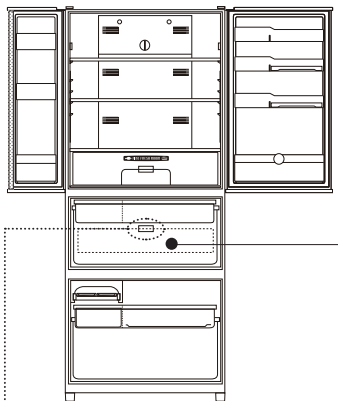
Примечание: Функциональные клавиши не работают, если дверца холодильника открыта или закрыта неплотно. Их действие возобновляется через 1 секунду после закрытия дверцы.

Примітка: Коли дверцята холодильника відкриті або закриті не повністю, функціональні клавіші не будуть реагувати. Їх робота поновиться через 1 секунду після закриття дверцят.

Ескертпе: Тоңазытқыш есігі ашық болғанда немесе толық жабылмағанда, функция пернелері есік шамамен 1 секундқа жабылмайынша жауап бермейді.



# Как правильно использовать отсек для овощей Як правильно використовувати відсік для овочів Көкөністерге арналған бөлімді дұрыс қолдану



## Отсек для овощей / Відсік для овочів / Көкөністерге арналған бөлім

- Для хранения овощей и фруктов.

Высокая температура в отсеке позволяет хранить овощи и фрукты без пластиковой упаковки. В некоторых случаях упаковка требуется из-за состояния продукта, также определённые виды продуктов нуждаются в упаковке.

Температура в отсеке – примерно 5-8 °С, в зависимости от установленной и внешней температур.



- Для зберігання овочів та фруктів.

Підвищена температура у відсіку дозволяє зберігати овочі та фрукти без пластикової упаковки. В деяких випадках упаковка необхідна в залежності від стану продукту, також, деякі види продуктів повинні бути упакованими.

Температура у відсіку – приблизно 5-8 °С, в залежності від вибраної і зовнішньої температур.

- Көкөністер мен жемістерге арналған бөлім.

Тоңазытқыштағы жоғары температура көкөніс пен жемісті пластик орамдарынсыз сақтауға мүмкіндік береді. Кейбір өнім арнайы оралуды талап етеді.

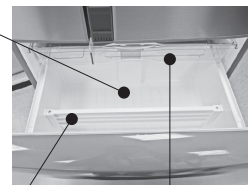
Орнатылған және сырттағы температураға байланысты тоңазытқыштың орташа температурасы - 5-8 °С.

Кассета антибактериального фильтра АИТС  
Касета антибактеріального фільтра АИТС  
Жақсы қалыпта сақтау кассетасы АИТС

- Кассета антибактериального фильтра обеспечивает длительную свежесть фруктов и овощей в отсеке для овощей.
- Касета антибактеріального фільтра допомагае підтримувати тривалу свіжість продуктів у відділенні для овочів.
- Жаңа кассета көкөністер кассетасындағы жемістер мен көкөністердің жаңа қалпын ұзартады.

## Нижний ящик отсека для овощей / Нижній ящик відсіку для овочів / Көкөністерге арналған төменгі жәшік

- Предназначен для хранения зелени, такой, как шпинат или укроп, и крупных овощей.
- Призначений для зберігання зелені (шпинат, кріп) та об'ємних овочів.
- Бұл жәшік көкшөп және үлкен көкөністерді сақтауға арналған.



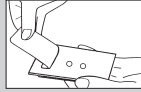
## Перегородка / Перегородка / Бөлгіш

- Закрывает опасные детали от детей.
- Закриває від дітей небезпечні деталі.
- Балалардың зақым келтіруінің алдын алады.

## Верхний ящик отсека для овощей / Верхній ящик відсіку для овочів / Көкөніске арналған жоғарғы жәшік

- Для нежных томатов и фруктов, чувствительных к низкой температуре баклажанов и огурцов.
- Призначений для ніжних томатів та фруктів, чуттєвих до низьких температур баклажанів та огірків.
- Бұл жәшік қызанақ пен жемістерге, төмен температураларға сезімтал кәді мен қиярларға арналған.

Убедитесь, что защитная наклейка с обратной стороны кассеты удалена.  
(Без этого кассета не начнёт действовать)



Впевніться, що захисна наклейка на зворотній стороні касети видалена.  
(Без цього касета не почне діяти)

Кассетаның екінші жағына жабыстырылған қағаздың алынғандығына көзіңізді жеткізіңіз.  
(бұнсыз кассета жұмыс істемейді)

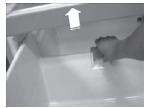
Извлечение кассеты антибактериального фильтра из отсека (темно-зеленая: кассета АІТС)

Виймання касети антибактеріального фільтра (темно-зелена: касета АІТС)

Жаңа кассетаны алып тастау (Қоңыр жасыл: АІТС кассетасы)



**1** Выдвиньте до упора отсек для овощей. Выньте верхний ящик как показано на рисунке.  
Висуньте до упору відсік для овочів. Витягніть верхній ящик, як показано на малюнку.



**2** Извлеките кассету антибактериального фильтра из нижнего отсека.  
Көкөністерге арналған жәшікті соңына дейін жылжытыңыз.  
Видаліть касету антибактеріального фільтра з нижнього відсіку.  
Төменгі жәшіктен жаңа кассетаны алып тастаңыз.

Важно знать.

- Когда в отсеке скапливается большое количество продуктов или отсек часто открывается и закрывается, возможно запотевание продуктов или появление инея внутри отсека.
- Высокая влажность в отсеке иногда приводит к образованию капель влаги в зависимости от типа и количества хранящихся продуктов. Эта капля желательна вытирать сразу.

Важливо знати.

- Коли у відсіку накопичується велика кількість продуктів або відсік часто відкривається і закривається, можливе запотівання продуктів або поява инею усередині відсіку.
- Висока вологість у відсіку іноді приводить до утворення крапель вологи в залежності від типу і кількості продуктів, що зберігаються. Краплі бажано відразу витирати.

Білуге тиіссіз.

- Бөлімде тағам мөлшерден тыс болса немесе есікті көп рет ашып жапса өнім ылғалданып немесе тоңазытқыштың ішкі жағына мұз қатуы мүмкін.
- Бөлім ішіндегі ылғал сақталған өнім түріне байланысты болады. Оны сүртіп тастау керек.

Эти овощи лучше упаковывать.

- Зелёный лук и чеснок, из-за их запаха.
- Если в отсеке немного овощей и фруктов, лучше их завернуть, чтобы избежать усыхания.
- Открытые порезанные овощи или фрукты пропадут без упаковки.

Ці овочі підлягають упакованню.

- Зелена цибуля та часник, через їх запах.
- Якщо у відсіку небагато овочів та фруктів, краще їх загорнути, щоб уникнути висихання.
- Відкриті нарізані овочі або фрукти без упаковки зіпсуються.

Мына көкөністерді ораған дұрыс.

- Жасыл пияз, иісі қатты сарымсақ.
- Егер бөлімде көкөністер мен жемістер шамалы ғана болса, ол кеуіп кетпес үшін қаптап қойыңыз.
- Аршылып туралған көкөністер мен жемістерді міндетті түрде орау керек.

Продукты, нестойкие к понижению температуры.

- Целые бананы, дыни, папайя, ананасы, авокадо не дозревают в холоде и портятся. Лучше просто охладить их перед едой.

Продукти, нестійкі до зниження температури.

- Цілі банани, дині, папайя, ананаси, авокадо не досягають у холоді і псуються. Краще охолодити їх перед вживанням.

Төменгі температураға тұрақсыз өнімдер.

- Кесек банандар, қауын, папая, ананас, авокадо суықта бұзылып кетеді. Сондықтан тамаққа дейін суытып алған жөн.

Продукты, не нуждающиеся в хранении в холодильнике.

- Неразрезанные тыквы, целые кабачки, репчатый лук, картошка, чеснок, корень имбиря и т.п.

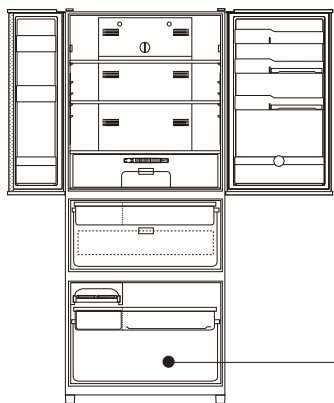
Продукти, що не потребують зберігання у холодильнику.

- Нерозрізані гарбузи, цілі кабачки, ріпчаста цибуля, картопля, часник, корінь імбиру, тощо.

Тоңазытқышта сақтауды қажет етпейтін өнімдер.

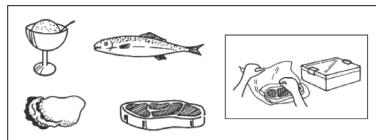
- Кесілмеген асқабақ, кесек кәді, пияз, картоп, сарымсақ және т.б.

# Как правильно использовать морозильную камеру Як правильно використовувати морозильну камеру Мұздатқыш камерасын қолдану



## Морозильная камера / Морозильна камера / Мұздатқыш камерасы

- Для хранения замороженных продуктов.
- Для хранения замороженных десертов.
- Для замораживания и хранения овощей, фруктов и грибов.
- Для хранения замороженных блюд.
- Для зберігання заморожених продуктів.
- Для зберігання заморожених десертів.
- Для заморожування та зберігання овочів, фруктів та грибів.
- Для зберігання заморожених страв.
- Мұздатылған өнімдерді сақтау үшін.
- Мұздатылған десерттерді сақтау үшін.
- Көкөністер, жемістер мен саңырауқұлақтарды мұздату немесе сақтау үшін.
- Мұздатылған астарды сақтау үшін.



### 【Примеры продуктов:】

- Замороженные продукты.
- Мороженое.
- Пельмени и вареники.
- Замороженные ягоды.
- Пицца.

### 【Приклады продуктів:】

- Заморожені продукти.
- Морозиво.
- Пельмені та вареники.
- Заморожені ягоди.
- Піца.

### 【Өнімдердің мысалы:】

- Мұздатылған азық – түлік.
- Балмұздақ.
- Тұшпара мен ірімшік тұшпарасы.
- Мұздатылған жидектер.
- Пицца.

## Убедитесь, что продукты в нижнем ящике не выступают за его края.

Невставленный верхний ящик может привести к неплотному закрытию морозильной камеры и вызвать замораживание продуктов в холодильном отделении или плохую работу морозильника.

(Обратите внимание на следующие продукты)

- Длинные куски
- Высокие баллоны
- Очень большие куски в пластиковой упаковке
- Высокие коробки

## Переконайтесь, що продукти в нижньому ящику не виступають за його краї.

Невставлений верхній ящик може призвести до нещільного закриття морозильної камери і викликати заморожування продуктів у холодильному відділенні або погану роботу морозильника.

(Зверніть увагу на такі продукти)

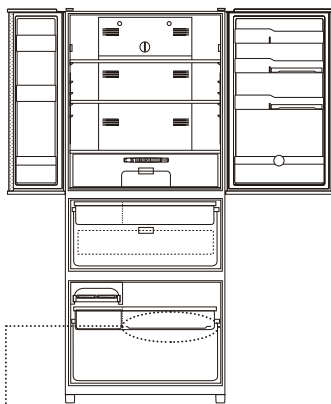
- Довгі шматки
- Високі балони
- Дуже великі шматки в пластиковій упаковці
- Високі коробки

## Төменгі жәшіктегі азық – түлік шамадан тыс шығып тұрмағандығына көзіңізді жеткізіңіз.

Жоғарғы жәшікті орнатпау мұздатқыш есігінің дұрыс жабылмауына әкелуі мүмкін, ал ол тоңазытқыш бөліміндегі азық – түлікті үсітіп жіберуі мүмкін немесе мұздатқыш бөлімі дұрыс істемеуі мүмкін.

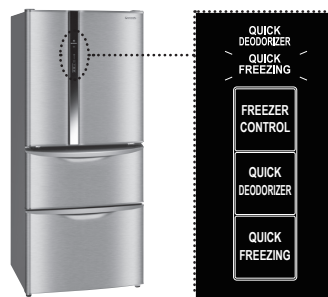
(Келесі азық – түлік өнімдеріне көңіл аударыңыз)

- Ұзын бөліктер
- Биік баллондар
- Пластикалық орамдағы өте үлкен бөліктер
- Биік қораптар



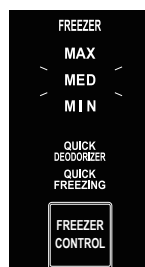
Как заморозить продукты (быстрая заморозка)  
 Як заморозити продукти (швидке заморожування)  
 Азық – түлік өнімдерін мұздату (тез мұздату)

- 1** Расположите продукты на алюминиевом поддоне (поддоне для замораживания).  
 • Вам не требуется вынимать другие продукты.  
 • Высокая теплопроводность алюминиевого поддона позволит быстро заморозить продукты, сохраняя их вкус.
- Розташуйте продукти на алюмінієвому піддоні (піддоні для заморожування).  
 • Вам не потрібно виймати інші продукти.  
 • Висока теплопровідність алюмінієвого піддону дозволяє швидко заморозити продукти, зберігаючи їх смак.
- Азық-түлік өнімдерін аллюминий табаққа салыңыз (арнайы мұздату табағы).  
 • Басқа өнімді шығарудың қажеті жоқ.  
 • Аллюминийдің жақсы жылу өткізгіш қасиеті өнімдерді тез арада мұздатып, дәмін жоғалпауға көмектеседі.
- 2** Нажмите кнопку «Быстрая заморозка» (Загорится синий огонёк).  
 • Процесс замораживания может длиться самое большее 150 минут (синий огонёк горит).  
 • Для окончания процесса нажмите снова кнопку «Быстрая заморозка» (синий огонёк погаснет).
- Натисніть кнопку «Швидке заморожування» (загориться синій індикатор).  
 • Процес заморожування може тривати максимум 150 хвилин (синій індикатор горить).  
 • Для закінчення процесу заморожування знову натисніть кнопку «Швидке заморожування» (синій індикатор згасне).
- «Тез мұздату» кнопкасын басыңыз (көгілдір шам жанады).  
 • Ең көп мұздату уақыты 150 минутты құрайды (көгілдір шам жанады).  
 • Процесті өшіру үшін қайтадан «тез мұздату» кнопкасын басыңыз (көгілдір кнопка өшеді).



## Регулировка температуры морозильной камеры Регулювання температури морозильної камери Мұздатқыш камерасының температурасын реттеу

- Температура в холодильнике поддерживается автоматически. Установите регулятор на MED для нормального использования. Нажмите кнопку "FREEZER CONTROL", когда температура опустится до нужной.
- Температура в холодильнике підтримується автоматично. Встановіть регулятор на MED для нормального використання. Натисніть кнопку "FREEZER CONTROL", коли температура знизиться до потрібної.
- Тоңазытқыштың ішіндегі температура автоматты түрде реттеледі. Қалыпты қолдану үшін реттегішті MED деңгейіне апарып орнатыңыз. Температура керекті деңгейге түскеннен кейін "FREEZER CONTROL" кнопкасын басыңыз.



"MAX"	Ниже примерно на 2-3 °C Ниже, примерно, на 2-3 °C Шамамен 2-3 °C төмен
"MED"	Примерно -18~-20 °C Приблизно -18~-20 °C Шамамен 18-20 °C төмен
"MIN"	Выше примерно на 2-3 °C Вище, примерно на 2-3 °C Шамамен 2-3 °C төмен

- Показанная температура - примерная температура, при которой стабильно работает пустой холодильник с закрытыми дверцами при комнатной температуре 32 °C.  
(В реальных условиях температура может отличаться от указанной из-за частоты открывания камеры, того, какие продукты в ней хранятся, фактической температуры в помещении и других факторов.)
- Вказана температура - температура яка буде у порожньому холодильнику, який стабільно працює з зачиненими дверцятами у приміщенні з температурою повітря 32 °C.  
(В реальних умовах температура може відрізнятись від вказаної. Це залежить від температури у приміщенні, продуктів, які зберігаються у холодильнику, частоти його відкривання і т.д.)
- Бос тоңазытқыш 32 °C сыртқы температурада жабық есіктермен қалыптастырылғанда, көрсетілген температура жобаланған күйде болады.  
(Температура сыртқы температураның жағдайына, тағамды сақтау жағдайына, есіктің ашылу жиілігіне, т.б. шарттарға байланысты басқаша болуы мүмкін.)

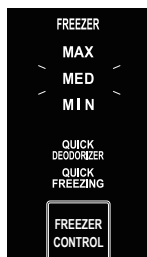
### Выбор нужного температурного уровня / Вибір потрібного температурного рівня / Керекті температура деңгейін таңдау

Переход с одного уровня на другой осуществляется нажатием кнопки "FREEZER CONTROL" и обозначается загоранием синей индикаторной лампочки.  
"MED → MAX → MIN → MED → MAX..."

Перехід з одного рівня на інший здійснюється натисканням кнопки "FREEZER CONTROL" і визначається загоранням синього індикатора.  
"MED → MAX → MIN → MED → MAX..."

Бір деңгейден келесі деңгейге ауысу "FREEZER CONTROL" кнопкасы арқылы іске асады және көгілдір индикатор шамдарының жануымен белгіленеді.  
"MED → MAX → MIN → MED → MAX..."

## Регулировка температуры в морозильной камере / Регулювання температури у морозильній камері / Тоңазытқыштың температураны басқару мүмкіндігі



Для регулирования температуры существуют уровни MIN-MED-MAX, указывающие уровень работы и охлаждения.

Высокий около -17 °C ~ -20 °C  
Низкий около -21 °C ~ -23 °C

Температура может быть восстановлена на MIN-MED-MAX, які вказують рівні роботи і охолодження.

Найвищий рівень, приблизно -17°C ~ -20°C  
Нижчий рівень, приблизно -21°C ~ -23°C

Температура жұмыс істеу және салқындату деңгейін көрсететін MIN-MED-MAX деңгейлеріне реттелуі мүмкін.

Шамамен жоғарырақ -17 °C ~ -20 °C  
Шамамен төменірек -21 °C ~ -23 °C

### ● Режим точной настройки.

• Для установки температурного режима в морозильной камере подробнее, чем выбор уровней "MIN", "MED" и "MAX", необходимо выполнить девять шагов, показанных в таблице.

1. Установите "MIN" с помощью кнопки "FREEZER CONTROL".
2. Нажмите на кнопку "FREEZER CONTROL" (в течение 10 секунд).
3. Для установки нажмите на кнопку "FREEZER CONTROL".

Для сброса параметров настройки повторите шаги 1, 2 и 3.

### ● Режим точного налаштування температури.

• Температуру морозильної камери можна налаштувати більш точно ніж у режимах "MIN", "MED" і "MAX". Для цього використовуються дев'ять рівнів температури, які зазначені у таблиці.

1. Встановіть регулятор "FREEZER CONTROL" на "MIN".
2. Натисніть і тримайте кнопку "FREEZER CONTROL" (протягом 10 секунд).
3. Оберіть необхідний рівень, натискаючи кнопку "FREEZER CONTROL".

Щоб скинути ці налаштування, повторіть кроки 1, 2 і 3.

### ● Нақты орнату режимі.

• Тоңазытқыш бөлігіне арналған температураны кестеде көрсетілген сияқты "MIN" және "MED" және "MAX" түрінен толығырақ тоғыз қадамда орнатуға болады.

1. "FREEZER CONTROL" түймешігімен "MIN" мәнін орнатыңыз.
2. "FREEZER CONTROL" түймешігін басыңыз (10 секунд).
3. "FREEZER CONTROL" түймешігін басу арқылы орнатыңыз.

Параметрді қайта орнату үшін, 1, 2 және 3-қадамдарды қайталаңыз.

Уровень охлаждения Рівень охолодження Салқындату деңгейі	Кнопка "FREEZER CONTROL" со светодиодным индикатором Світлодіодний дисплей біля кнопки "FREEZER CONTROL" Жарықты шығару көрсеткіші "FREEZER CONTROL" түймешігінде көрсетіледі		
	MIN	MED	MAX
Максимальное значение Максимальный Максимум	—	—	●
↓ Среднее значение Середній Орташа	—	○	●
	—	●	●
	—	●	○
↓ Минимальное значение Мінімальний Минимум	○	●	—
	●	○	—
	●	—	—

● Горит / Освітлиться / Жарықтандыру  
○ Мигает / Мигає / Жыпылықтау

### Примечание:

Перед началом эксплуатации холодильника включите вилку в розетку, поместите все регуляторы температуры в центральное положение и оставьте холодильник на 24 часа для интенсивного охлаждения. Затем настройте желаемую температуру. Для экономии электроэнергии устанавливайте температуру не ниже фактической рабочей температуры. Если температура в морозильной камере была установлена с помощью девяти действий, а холодильник установлен в условиях повышенной влажности, на холодильнике образуется конденсат. Сбросьте параметры настройки (повторите шаги 1, 2 и 3), чтобы устранить конденсат.

### Примітка:

До початку експлуатації холодильника під'єднайте вилку до розетки, встановіть всі регулятори у середнє положення та залиште холодильник на 24 годин для ефективного охолодження. Після цього налаштуйте бажану температуру. Для економії енергії не встановлюйте температуру нижче, ніж фактична температура у робочому стані.

Якщо температура морозильної камери встановлена на максимальний рівень а холодильник розташований у приміщенні з високою вологістю повітря, на поверхні холодильника буде з'являтися конденсат. Скасуйте параметри налаштувань (повторіть кроки 1, 2 та 3), для того щоб усунути конденсат.

### Ескертпе:

Тоңазытқышты алғаш рет қосқан кезде, розеткаға қосқаннан кейін әрбір бақылау элементінің қалпын ортаға орнату үшін температураны реттеп, тиімді салқындату әрекеті үшін оны 24 сағатқа қалдырыңыз. Одан кейін температураны қалағаныңызша реттеңіз. Энергияны үнемдеуді қаласаңыз, нақты жұмыс істеу жағдайынан төмен температураны орнатпаңыз.

Тоңазытқыш бөлігінің температурасы тоғыз қадамда орнатылса және тоңазытқыш ылғалдылығы жоғары ортаға қойылған болса, тоңазытқыш терлейді. Параметрді қайта орнатыңыз (1, 2 және 3-қадамдарды қайталаңыз), сол кезде терлеу тоқтатылады.

Рекомендации по правильному замораживанию продуктов  
Рекомендації щодо правильного заморожування продуктів  
Азық – түлік өнімдерін дұрыс мұздату жайындағы ұсыныс

**Порционные куски.**

Для удобства хранения и использования продукты лучше нарезать небольшими тонкими кусками и хранить в небольших пакетах.

**Порційні шматки.**

Для зручності зберігання та використання продукти краще нарізати невеликими тонкими шматками і зберігати в невеликих пакетах.

**Туралған бөлшектер.**

Қолдануға ыңғайлы болу үшін азықты турап, кішкене тапкеттердің ішінде сақтаған жөн.



**Герметичная упаковка.**

Для предотвращения пересыхания при хранении и сохранения естественного запаха лучше хранить продукты герметично упакованными.

**Герметична упаковка.**

Для запобігання висихання при зберіганні і збереженні природного запаху краще зберігати продукти герметично упакованими.

**Герметикалық орам.**

Кеуіп кетуден және өз дәмін сақтау үшін герметикалық орамда сақтағаныңыз жөн.



**Приготовленные блюда.**

Не кладите в морозильную камеру неостывшие приготовленные блюда, так как это неблагоприятно скажется на уже хранящихся в камере продуктах.

**Готові страви.**

Не кладіть в морозильну камеру гарячі готові страви, тому що це несприятливо відобразиться на продуктах, що зберігаються в камері.

**Повторная заморозка.**

Полностью используйте весь размороженный продукт. Повторная заморозка плохо скажется на его вкусе и полезности, к тому же это не гигиенично.

**Повторне розморожування.**

Використовуйте розморожені продукти повністю. Повторне заморожування погано позначиться на їх смаку та корисності, до того ж це негігієнічно.

**Даярланған тағамдар.**

Жаңа даярланған, ыстық өнімдерді мұздатқыш камерасына салмаңыз, ол ішінде жатқан басқа өнімдерге кері әсерін тигізеді.

**Қайталап мұздату.**

Барлық мұздатылған өнімді қолданыңыз. Қайта мұздату өнімнің дәмін кетіреді сонымен қатар ол гигиена жағынан да дұрыс емес.

**Важно знать.**

Если зелёная лампочка индикатора мигает после нажатия кнопки "QUICK FREEZING", холодильник находится в процессе разморозки. Быстрая заморозка автоматически начнется сразу после окончания разморозки.

**Важливо знати.**

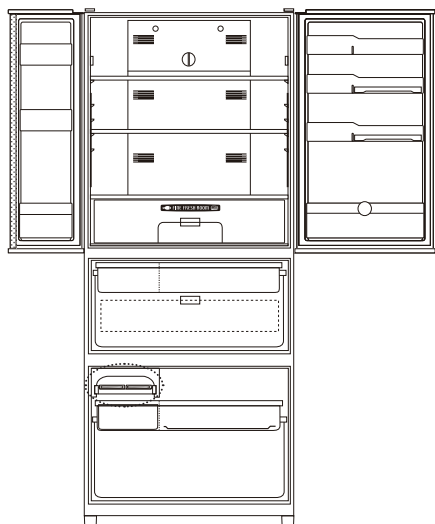
Якщо зелений індикатор блимає після натискання кнопки "QUICK FREEZING", холодильник знаходиться у процесі розморожування. Швидке заморожування автоматично почнеться відразу після закінчення розморожування.

**Білуіңіз керек.**

"QUICK FREEZING" кнопкасын басқаннан кейін жасыл индикатор кнопкасы жанса, ол тоңазыту процессінің тездетілгенін білдіреді. Еріту біткеннен кейін автоматты түрде мұздату басталады.



# Приготовление кубиков льда / Приготування кубиків льоду / Мұз кубиктерін даярлау



Залейте воду в форму для льда до отмеченной линии и поместите форму в морозильную камеру.

Залийте воду у форму для льоду до відмітки і покладіть форму у морозильну камеру.

Суды арнайы мұзға арналған формаға белгіленген сызыққа дейін құйыңыз да, мұздату камерасына орналастырыңыз.

Чтобы вынуть кубики льда из формы, переверните ее, держа ее над специальным лотком для льда.

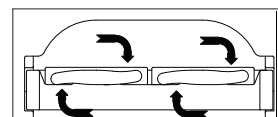
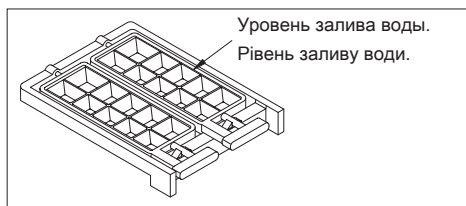
Щоб витягти кубики льоду з форми, поверніть її, тримаючи над спеціальним лотком для льоду.

Мұзды түсіріп алу үшін арнайы мұзға арналған табаға аударып, түсіріп алу керек.

Храните лед в лотке, чтобы воспользоваться им в случае необходимости.

Зберігайте лід у лотку, щоб скористатися ним у випадку необхідності.

Мұзды арнайы тартпада сақтаңыз.



## ПРИМЕЧАНИЕ:

Если Вы поместите в лоток влажные кубики льда, то они могут смерзнуться.

## ПРИМІТКА:

Якщо Ви покладете в лоток вологі кубики льоду, то вони можуть змерзнутися.

## ЕСКЕРТУ:

Егер мұз салатын ыдысқа ылғал мұз салсаңыз, олар жабысып қалуы мүмкін.

## Разморозка / Розморожування / Мұзын еріту

Вам не нужно размораживать камеру, т.к. Холодильник самостоятельно выполняет полную разморозку в автоматическом режиме. Вода при разморозке вытекает в специальный поддон, а из него принудительно испаряется в воздух.

Вам ніколи не доведеться розморожувати відділення. Холодильник виконує цю процедуру повністю автоматично. Розморожена вода знаходиться у спеціальному контейнері, де вона примусово випаровується у повітря.

Бұдан былай бөліктерінің мұзын ерітудің қажеті жоқ. Тоңазытқыш өздігінен толығымен және автоматты түрде мұзы ерітілетін етіп жасалған. Еріген су жинақтағыш табаққа ағады, ол жерде ол күштеп ауаға буланады.

При перемещении холодильника под наклоном слейте из него воду, полученную при разморозке, чтобы не расплескать ее при перемещении.

Якщо холодильник транспортується у похилому положенні, необхідно злити розморожену воду, щоб вона не розлилася під час руху.

Тоңазытқыш еңкейтілген қалыпта орнатылса, еріген судың төгілмегенін, жылжытылғанда судың ақпағанын тексеріңіз.

※Как удалить воду, полученную при разморозке. / Видалення розмороженої води. / Еріген суды төгу жолы.



Задняя панель холодильника. / Задня панель холодильника. / Тоңазытқыштың арты.

1. Поверните дренажный колпачок против часовой стрелки и снимите его.

1. Щоб зняти дренажний ковпачок поверніть його проти годинникової стрілки.

1. Оны жылжыту үшін төгу қақпағын сағат тіліне қарсы бұраңыз.

2. Откройте дренажное отверстие с помощью острого инструмента. (Это необходимо только в первый раз, вода от разморозки вытекает сразу после открытия дренажного отверстия.)

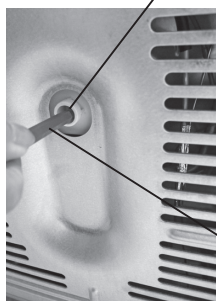
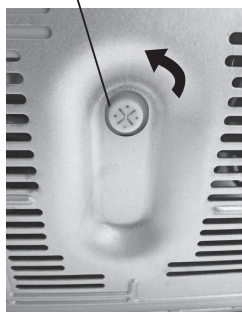
2. За допомогою гострого інструменту відкрийте зливний отвір. (Необхідно зробити це тільки першого разу, розморожена вода витікає відразу після відкривання кришки зливного отвору).

2. Төгу тесігін ашу үшін ұшты құралды қолданыңыз. (Тек қана алғашқы кезде талап етіледі, еріген су бірден ашқаннан кейін төгіледі.)

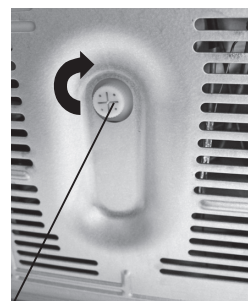
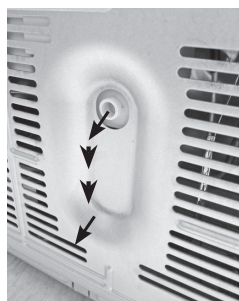
3. Вода вытекает из отверстия, отмеченного стрелками. Подставьте контейнер для стока воды, чтобы не разлить ее на пол.

3. Вода витікає через отвори, позначені стрілками. Зберіть воду у контейнер, щоб вона не потрапила на підлогу.

3. Көрсеткілермен таңбаланған бөліктен судың ағуына мүмкіндік беріңіз. Су еденді ылғалдамау үшін, оны ыдысқа жинап алыңыз.



Острый инструмент  
Гострий інструмент  
Ұшты құрал



4. После того, как стечет вода, не забудьте установить крышку на место. (Поверните колпачок по часовой стрелке)

4. Після стікання води не забудьте знову встановити кришку зливного отвору. (Поверніть її за годинниковою стрілкою)

4. Төгілгеннен кейін қақпақты қайта салуды ұмытпаңыз. (Сағат тілі бағытымен бұраңыз)

## Уход за холодильником / Догляд за холодильником / Тоңазытқышты күту

Поскольку холодильник используется для хранения пищевых продуктов, его следует регулярно чистить. Оскільки холодильник використовується для зберігання продуктів харчування, його варто регулярно чистити. Тоңазытқышта азық – түлік өнімдері сақталғандықтан, оны жиі тазалап тұру керек.



Запрещено  
Заборонено  
Тыйым салынады

Не используйте следующие средства:

Не використовуйте такі засоби:

Келесі тазалағыш заттарын қолданбаңыз.

Құрамында сілтісі бар немесе жеңіл сілтілі тазалау заттары.

Щелочные или слабощелочные чистящие средства.

Они могут повредить пластиковые части холодильника.

Олар тоңазытқыштын пластиктен жасалған бөлшектерді зақымдайды.

Зубная паста, абразивные вещества, керосин, кипящая вода, скребок, кислота, бензин, разбавитель краски, спирт и т.п. могут испортить поверхности, покрытия и пластиковые части.

Лужні або слабкі лужні засоби, для чищення. Вони можуть ушкодити пластикові частини холодильника.

Тіс пастасы, керосин, қайнап тұрған су, бензин, бояуды сұйықтатқыш, спирт және т.б. тоңазытқышты бүлдіреді.

Используя химические средства, будьте внимательны и сверьтесь с перечнем, приведенным выше. Використовуючи хімічні засоби, будьте уважні та звірте усе з переліком, наведеним вище.

Зубна паста, абразивні речовини, керосин, кип'ячена вода, шкребок, кислота, бензин, розчинник фарби, спирт, тощо можуть зіпсувати поверхні, покриття і пластикові частини.

Тазалағыш заттарды қолданар алдында жоғарыда көрсетілген заттармен салыстырыңыз.

## Осторожно / Обережно / Абай болыңыз

- До начала уборки убедитесь, что холодильник обесточен.
- Не прикасайтесь к электрической вилке мокрыми руками. Это может привести к травме или электрическому шоку.
- Не брызгайте воду на внутренние или внешние поверхности холодильника. Это может стать причиной пожара или электрического шока.
- Регулярно очищайте от пыли сетевую розетку. Скапливаясь на розетке, пыль нарушает её изоляцию и может стать причиной пожара.
  - Выньте вилку из розетки и протрите сухой тряпкой.
- До початку чищення впевніться, що холодильник знеструмлений.
- Не торкайтесь до електричної вилки вологими руками. Це може призвести до травми або ураження електричним струмом.
- Не бризкайте воду на внутрішні або зовнішні поверхні холодильника. Це може бути причиною пожежі або ураження електричним струмом.
- Регулярно очищуйте від пилу розетку мережі.
  - Пил, що накопичується, порушує ізоляцію розетки і може бути причиною пожежі. Вийміть вилку з розетки і витріть сухою тканиною.
- Тазалауды бастамас бұрын тоңазытқыштың тоқ көзінен ажырағандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- Электр айырына су қолымен жоламаңыз. Бұл зақым немесе тоқ соғуға алып келуі мүмкін.
- Суды тоңазытқыштың ішкі және сыртқы жағына шашпаңыз. Бұл өрт туғызуы мүмкін.
- Розетканы жиі шаңнан сүртіп тұрыңыз. Жиналған шаң тоқ өткізбеуді әлсіретеді де өрт туғызады.
  - Айырды розеткадан суырып алып, құрғақ сүлгімен сүртіп алыңыз.

# Внимание / Увага / Назарыңызға

- Не просовывайте руку под холодильник.
- Не трите металлические края и направляющие.  
Возможны травмы.

- Тоңазытқыштың астына қолыңызды кіргізбеңіз.
- Темірден жасалған шеттерін сүйкемеңіз.

- Не просувайте руку під холодильник.
- Не тріть металічні краї та направляючі.  
Можливі травми.

Уход за  
холодильником

Догляд за  
холодильником

Тоңазытқышты күту

Мойте нейтральным моющим средством чуть тёплой водой.  
Если пятна на поверхности не удаляются, используйте чистящий крем и затем протрите тряпкой, смоченной чуть тёплой водой, а потом вытрите насухо.

Мийте теплою водою з нейтральним миючим засобом.  
Якщо плями на поверхні не видаляються, використовуйте крем для чищення, а потім протріть тканиною, змоченою теплою водою, потім витріть насухо.

Арнайы тазалағыш затты қолданып жылы сумен жуыңыз. Егер тоңазытқыштың беті сүрткенге кетпесе тазалағыш креммен ысып, таза сүлгіні жылы суға салып қатты сығу керек.

- Панель управления** • Протрите мягкой сухой тряпкой.
- Панель керування** • Протріть вологою м'якою тканиною.
- Басқару панелі** • Жұмсақ, құрғақ сүлгімен сүртіп алыңыз.
- Дверцы** • Протрите влажной мягкой тряпкой.
- Дверцята** • Протріть вологою м'якою тканиною.
- Есік** • Дымқыл, жұмсақ сүлгімен сүртіп алыңыз.

Проверка после  
уборки

Перевірка після  
чищення

Тазалаудан кейін  
тексеру

1. Не повреждён ли шнур питания?
2. Не греется ли вилка?
3. Вставлена ли вилка прочно в розетку?
  - При возникновении вопросов, обращайтесь в авторизованный сервисный центр Panasonic.
1. Чи не пошкоджений шнур живлення?
2. Чи не нагрівається вилка?
3. Чи щільно вставлена вилка в розетку?
  - При виникненні запитань звертайтеся в Авторизований Сервісний Центр Panasonic.
1. Тоқ өтетін бау зақымдалған жоқ па?
2. Айыр қызып кеткен жоқ па?
3. Айыр розеткаға дұрыс салынған ба?
  - Сұрақтарыңыз болса, арнайы Panasonic қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



Дверная прокладка  
Дверна прокладка  
Есіктің епелегі

- Грязь на прокладке может привести к её повреждению и нарушению теплоизоляции.
- Бруд на прокладці може призвести до її ушкодження і порушення теплоізоляції.
- Епелектегі кір тоңазытқыштың істен шығуына себепші бола алады және жылуды өткізгіштігі нашарлайды.

Раз в году надо проводить генеральную уборку холодильника.

Раз на рік потрібно проводити генеральне прибирання холодильника.

Жылына бір рет тоңазытқыштың ішінде мұқият тазалау жасап тұру керек.

Сразу же, если появились загрязнения.

Відразу, як тільки з'явились забруднення.

Кірлеп қалғаннан кейін.

Дверная прокладка (легко загрязняется).

Дверна прокладка (легко забруднюється).

Есіктің епелегі (тез кірлейді).

Примечание. Уход за дверной прокладкой

Дверная прокладка (особенно ее нижняя часть) может испортиться, если на ней останется пролитое молоко, сок и т. п. Чтобы прокладка служила дольше, ее нужно содержать в чистоте.

Любая пролитая в холодильнике жидкость стекает в углубления отделений для бутылок. Затем, если она перельется через края этих отделений, жидкость будет стекать в углубления, находящиеся в нижней части внутренней стенки холодильника.

Необходимо тщательно вытирать любую жидкость, попавшую в эти углубления.

Примітка. Догляд за дверною прокладкою

Дверна прокладка (особливо її нижня частина) може зіпсуватись, якщо на ній залишиться розлите молоко, сік, тощо. Щоб прокладка слугувала довше, її потрібно утримувати в чистоті.

Будь-яка розлита у холодильник рідина стікає в заглиблення відділень для пляшок. Потім, якщо вона переллється через краї цих відділень, рідина буде стікати в заглиблення, що знаходяться в нижній частині внутрішньої стінки холодильника.

Необхідно ретельно витирати будь-яку рідину, що потрапила у ці заглиблення.

Есіктің епелегінде (әсіресе төменгі жағы)

Төгілген сүт немесе шырын болса тоңазытқыш бүлінуі мүмкін. Есіктің епелегі ұзақ мерзім қызмет ету үшін оны таза ұстау керек.

Тоңазытқышқа төгілген сұйықтық ары бөтелкелер қоятын бөлімге барып құйылады. Ол одан ары тоңазытқыштың ішкі қабырғалардың төменгі жағына ағады.

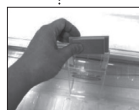
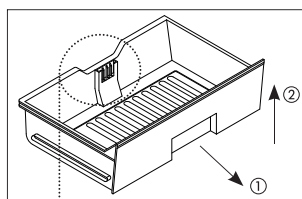
Барлық ағылған сұйықтықтарды тазалап, сүртіп тұру керек.

# Установка и снятие съёмных деталей Як встановити або зняти знімні деталі Алынып – салынатын бөлшектерін алу және салу

Моющиеся / Можна мити /  
Жуылатын

Части холодильного отделения  
Частини холодильного відділення  
Тоңазытқыш бөлігінің бөлшектері

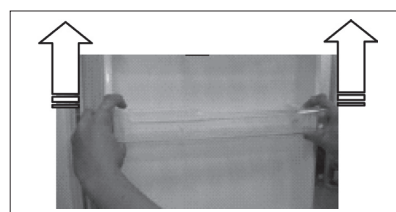
Отсек для охлажденных продуктов – зона свежести  
Відсік для охолоджених продуктів – зона свіжості  
Азық – түлік өнімдерін салқындату бөлімі



- ① Выдвигайте отсек, пока он не упрется в ограничитель.  
Висувайте відсік, поки він не притиснеться до обмежувача.  
Шектеуге келіп тірелгенше ашыңыз.
- ② Приподнимите его немного и выдвиньте на себя.  
Трохи підніміть його і висуньте на себе.  
Кішкене көтеріңіз де өзіңізге қарай тартыңыз.

- При промывании отсека водой извлеките из него кассету, чтобы она не намокла.
- Якщо Ви миєте відсік водою, вийміть касету, щоб вона не намокла.
- Жәшікті сумен жуған кезде, судың сіңірілмеуі үшін жаңа кассетаны алып тастаңыз.

Полка  
Полиця  
Тартпа

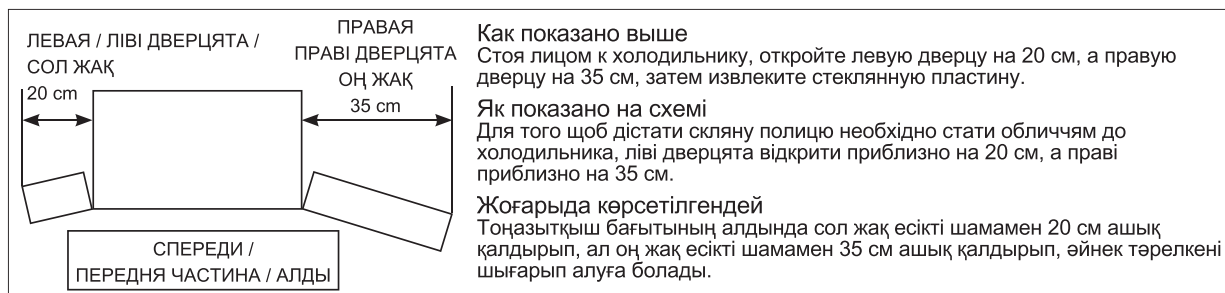


- Приподнимите левый и правый углы попеременно.
- Підніміть лівий та правий кути по черзі.
- Кезек- кезек оң бұрышын одан кейін сол бұрышын көтеріңіз.

Полка из закалённого стекла / Полиця із загартованого скла / Әйнектен жасалған тартпа



- ① Приподнимите дальнюю часть полки.  
Підніміть дальню частину полиці.  
Тартпаның артқы жағын көтеріңіз.
- ② Выдвиньте полку на себя.  
Висуньте полицю на себе.  
Тартпаны өзіңізге тартыңыз.



Моющиеся / Можна мити / Жуылатын

Ящики в отсеке для овощей и морозильной камере  
Ящики у відсіку для овочів та морозильної камери  
Көкөністер бөлімі мен мұздатқыш камерасының жәшіктері

Как вынуть ящики / Як витягти ящики / Жәшікті суыру



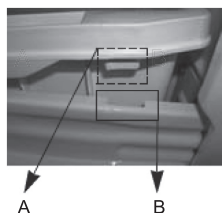
- Выдвиньте до упора отсек для овощей/морозильную камеру, потянув за переднюю панель. Выньте верхний ящик как показано на рисунке.
- Витягніть до упору відсік для овочів/морозильну камеру, потягнувши за передню панель. Витягніть верхній ящик, як показано на малюнку.
- Алдыңғы панелді тарту арқылы көкөністер бөлімін мұздатқыш камерасын соңына дейін суырып алыңыз.
- Сняв верхний ящик, приподнимите вверх и выньте из холодильника нижний ящик, как показано на рисунке.
- Після того як, верхній ящик знято, підніміть вверх і витягніть з холодильника нижній ящик, як показано на малюнку.
- Жоғарғы жәшікті алып, жоғарғы жағын көтеріңкіреп, суретте көрсетілгендей, тоңазытқыштан төменгі жәшікті алып шығыңыз.



Как вставить ящики на место / Як поставити ящики на місце / Жәшікті орнына орнату



Пазы на стенках отсека  
Пазы на стінках відсіку  
Бөлім қабырғаларындағы паз



- Вставьте нижний ящик в пазы на стенках отсека, как показано на рисунке.
- Вставте нижній ящик в пази на стінках відсіку, як показано на малюнку.
- Суретте көрсетілгендей пазыға төменгі жәшіктерді орнатыңыз.
- Вставьте верхний ящик в пазы на стенках отсека по направлению от А к В, как показано на рисунке.
- Вставте верхній ящик в пази на стінках відсіку за напрямком від А до В, як показано на малюнку.
- Суретте көрсетілгендей пазыға А дан В бағыттап жоғарғы жәшіктерді орнатыңыз.



# Статусы / Що робити, коли / Осы жағдайлар

Индикатор "QUICK FREEZING" (БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА), яркий КРАСНЫЙ

Индикатор "QUICK FREEZING" (ШВИДКЕ ЗАМОРОЖУВАННЯ) горит червоним світлом

"QUICK FREEZING" шамы ҚЫЗЫЛ түсте жанады

Если дверца холодильного отсека остается открытой более 1 минуты, загорается красный индикатор "QUICK FREEZING" (БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА).  
Индикатор "QUICK FREEZING" (БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА) выключается после закрытия дверцы холодильного отсека.

Коли дверцята морозильної камери відкриті довше 1 хвилини, індикатор "QUICK FREEZING" горить червоним світлом.  
Индикатор "QUICK FREEZING" вимикається, коли дверцята морозильної камери закриті.

Тоңазытқыш бөлігінің есігі ашық болғанда 1 минуттан кейін "QUICK FREEZING" шамы қызыл болады.

Тоңазытқыш бөлігінің есігі жабылған кезде, "QUICK FREEZING" шамы өшіріледі.

Сигнал открытия дверцы холодильника	Сигнал открытия дверцы Сигнал при открытых дверцях Есік ашық сигналы	Звук сигнала Звук сигнала Сигнал дыбысы
Сигнал сповіщення про відкриті дверцята холодильника	1 минута / 1 хвилини / 1 минут	Pi-Pi / Pi-Pi
Тоңазытқыш есігі ашық сигналы	3 минуты / 3 хвилини / 3 минут	Pi-Pi Pi-Pi / Pi-Pi Pi-Pi
	5 минут и более / 5 хвилин або довше / 5 минут немесе ұзағырақ	Пицит ...длительно / постійний сигнал / Пи Пи ...үзд.

- Звук сигнала прекращается после закрытия дверцы (Зуммер не включается, если дверца открыта на короткое время).
- Сигнал перестает лунати після закриття дверцят. (Сигнал не вмикається коли дверцята відкриті короткий час).
- Есік жабылған кезде ғана сигнал дыбысы тоқтатылады. (Есік кішкене ашылған болса, сигнал дыбысталмайды).

Выключение режима ECONAVI

Вимкнення режиму ECONAVI

ECONAVI режимі өшірулі

©Может возникнуть одно из следующих состояний:

- Режим ECONAVI отключается при выполнении точной настройки морозильной камеры.
- Режим ECONAVI отключается во время разморозки холодильника. После окончания разморозки режим снова включается.
- Температура морозильной камеры установлена не в положение "MED".
- Дверца холодильника открывается и закрывается слишком часто или в холодильник поставили горячие продукты.
- Режим ECONAVI отключается в случае частого пользования холодильником, согласно зарегистрированным данным.
- После отключения электроэнергии ECONAVI возобновляет регистрацию до полного восстановления данных.

©Вимкнення може статися у таких випадках:

- Режим ECONAVI буде вимкнений, коли морозильна камера знаходиться в режимі точного налаштування температури.
- Режим ECONAVI буде вимкнений під час розморожування холодильника. Після завершення процесу розморожування, режим ECONAVI буде увімкнений знову.
- Якщо температура у морозильній камері не встановлена на середній рівень (MED).
- Якщо дверцята холодильника відкриваються і закриваються занадто часто або до холодильника поставили гарячу їжу.
- Режим ECONAVI буде вимкнений, якщо холодильник використовується занадто часто у порівнянні з попередніми умовами використання.
- Після вимкнення електроенергії, режим ECONAVI поновлює реєстрацію до повного відновлення даних.

©Келесі жағдайлардың бірі туындаған болуы мүмкін:

- ECONAVI режимі тоңазытқыш нақты орнату режимінде болған кезде өшіріледі.
- ECONAVI режимі тоңазытқыш ерітілген кезде өшіріледі. Еру аяқталған кезде режим қайтадан қосылады.
- Тоңазытқыштың температура параметрі "OPT" мәнінде емес.
- Тоңазытқыш есігі өте жиі ашылып, жабылды немесе тоңазытқышқа ыстық тағам салынды.
- ECONAVI режимі жазбаларға қатысты тоңазытқыш жиі қолданылғанда өшіріледі.
- Қуат өшірілгеннен кейін, ECONAVI жазбалар қалпына келтірілгенше қайтадан жазуды бастайды.

Мигаєт синій індикатор Быстрой заморозки или Быстрого освежения

Мигаєт синій індикатор швидкого заморожування або швидкого усунення запахів

Жылдам мұздату немесе жылдам дезодорант көрсеткішінің шамындағы жыпылықтайтын көгілдір шам

- Мигающий синий индикатор Быстрого освежения указывает на выполнение разморозки холодильника.
- Нажмите на кнопку "Quick Deodorizing" (Быстрое освежение), чтобы начать освежение после завершения разморозки.
- Мигающий синий индикатор Быстрой заморозки указывает на выполнение разморозки холодильника.
- Нажмите на кнопку "Quick Freezing" (Быстрая заморозка), чтобы начать заморозку после завершения разморозки.
- Коли мигаєт синій індикатор швидкого усунення запахів це означає, що в цей час холодильник розморожується.
- Якщо ви натиснете клавішу швидкого усунення запахів, ця функція почне роботу після закінчення розморожування.
- Коли мигаєт синій індикатор швидкого заморожування означає, що в цей час холодильник розморожується.
- Якщо ви натиснете клавішу швидкого заморожування ця функція почне роботу після закінчення розморожування.
- Жылдам дезодорант көрсеткішінің шамындағы жыпылықтайтын көгілдір шам тоңазытқыштың ерітіліп жатқанын көрсетеді.
- Жылдам дезодорант пернесін бассаңыз, еру аяқталғаннан кейін иісті жою басталады.
- Жылдам мұздату көрсеткішінің шамындағы жыпылықтайтын көгілдір шам тоңазытқыштың ерітіліп жатқанын көрсетеді.
- Жылдам мұздату пернесін бассаңыз, еру аяқталғаннан кейін мұздату басталады.

Красный светодиодный индикатор "QUICK FREEZING"

Червоний індикатор "QUICK FREEZING"  
"QUICK FREEZING"  
көрсеткішінің шамы қызыл

- Если дверца холодильника закрыта и горит красный индикатор Быстрой заморозки, обратитесь в сервисный центр Panasonic или в магазин для ремонта.
- Якщо дверцята холодильника зачинені, а індикатор швидкого заморожування червоний вам необхідно звернутися до сервісного центру компанії Panasonic або до її представника для виконання ремонту.
- Тоңазытқыш есігі жабық және жылдам мұздату көрсеткішінің шамы қызыл кезде, жөндеу жұмыстары үшін Panasonic қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.

После отключения холодильника от сети

Після відключення холодильника від мережі електропостачання

Тоңазытқыш розеткадан ажыратылғаннан кейін

- Отключите холодильник от сети, подождите 10 минут и снова включите его для предупреждения перегрузки компрессора.
- Після відключення холодильника від мережі електропостачання не треба включати його протягом 10 хвилин, це збереже компресор від перевантаження.
- Тоңазытқыш розеткадан ажыратылғаннан кейін, компресордың шамадан тыс жүктелуін болдырмау үшін оны 10 минуттан кейін қайтадан қосыңыз.

Холодильник не используется в течение длительного времени

Якщо холодильник не буде використовуватися протягом тривалого періоду

Тоңазытқыш ұзақ уақытқа қолданылмайды

- Отключите холодильник из сети и извлеките из него все продукты. Вытрите воду и откройте холодильник для просушивания. Следите за тем, чтобы дети не подходили к холодильнику.
- Вимкніть холодильник і вийміть з нього всі продукти. Зберіть всю воду і відкрийте холодильник для того, щоб він залишався сухим. Не дозволяйте дітям залазити всередину холодильника, оскільки для відкриття дверцят необхідно докласти зусиль.
- Тоңазытқышты розеткадан ажыратып, тоңазытқыштағы барлық тамақтарды алып тастаңыз. Барлық суды сүртіп, оны құрғақ етіп сақтау үшін тоңазытқышты ашыңыз. Балалардың тоңазытқышқа кіруін болдырмаңыз.

Дверца холодильника плохо открывается

Дверці холодильника погано відкриваються

Тоңазытқыш есігін ашу қиын

- Сразу после закрытия дверцы теплый воздух, попадающий в холодильник, смешивается с холодным, и давление воздуха внутри становится ниже, чем снаружи. Теперь потребуется приложить усилие, чтобы открыть дверцу, и это не является неисправностью.
- Після закриття дверцят, тепле повітря, що поступає в холодильник змішується з холодним і тиск повітря всередині стає нижче, ніж зовні. Якщо ви захочете відкрити дверцята холодильника у цей час, вам необхідно буде докласти зусиль. Це не є несправністю.
- Тоңазытқышты жай ғана жапқаннан кейін, тоңазытқышқа кіретін жылы ауа салқын ауамен кездеседі және ауа қысымы сыртыңымен салыстырғанда төменірек болады. Енді тоңазытқышты ашқыңыз келгенде, ол қатты болуы мүмкін және бұл қалыпты жағдай.

Холодильник шумит  
Холодильник шумить  
Тоңазытқыш шығырады

- Слышится щелканье от срабатывания реле после активации или остановки компрессора, а сопротивление компрессора вызывает гудение.
  - Зуммерный сигнал слышится из-за работы вентиляторного двигателя, если холодильник оснащен вентиляторами, а воздушный поток создает свистящий звук.
  - Иногда можно услышать звук от стекающего в систему охлаждения холодильного вещества.
  - При открытии и закрытии дверцы водяной пар, который вырабатывается при разморозке в дренажной трубе, сжимается воздухом и создает звук от стекания или бурления воды.
  - Во время разморозки холодильника водяной пар, выпадающий на крышку гальванической трубки, испаряется с шипением.
  - Из-за того, что различные детали холодильника выполнены из различных материалов и имеют различный коэффициент расширения, иногда в холодильнике слышатся щелчки.
  - Ящики могут издавать лязгающий звук при открытии или закрытии из-за конструкции с тремя полозьями.
- При нормальной работе холодильника возможны некоторые звуки, а выше приводится список звуков, которые являются нормальными. При необходимости сверяйтесь со списком.

- Під час роботи реле, яке вмикає або вимикає компресор, можна почути клацання, а опір компресора спричиняє гудіння.
  - Якщо холодильник оснащений вентиляторами, можна почути дзижчання, яке пов'язане з роботою вентилятора, а повітряний потік викликає свистячий звук.
  - Іноді можна почути звук від холодоагенту, що стікає до системи охолодження.
  - Під час відкриття або закриття дверцят холодильника водяна пара, що утворюється в дренажній трубі під час розморожування, стискається повітрям та утворює звуки стікання або булькотіння води.
  - Під час розморожування холодильника, розморожена вода потрапляє на поверхню гальванічної трубки, випаровується і створює шиплячий звук.
  - У зв'язку з відмінностями у коефіцієнті розширення різних матеріалів і частин холодильника, іноді може лунати клацання.
  - Під час відкриття або закриття ящиків може лунати незначне бряжчання, яке виникає через конструкцію системи направляючих.
- Під час нормальної роботи холодильника можуть з'являтися деякі з вище перелічених звуків, це не є ознакою несправності. У разі необхідності зверніться зі списком.

- Компрессор белсендірілетіндіктен немесе тоқтатылатындықтан, реленің қосылуына байланысты сырт еткен дыбыс естілуі мүмкін және компрессордың төзімділігіне байланысты гудок дыбысы естілуі мүмкін.
  - Тоңазытқыш желдеткіштермен жабдықталғанда желдеткіш моторының жұмысына қатысты сигналдың және ауа желдеткішіне байланысты сылдырлаған дыбыстың естілуі мүмкін.
  - Тоңазытқыш салқындату жүйесіне енетіндіктен кейде ағын дыбысының естілуі мүмкін.
  - Есіктер ашылғанда және жабылғанда, төгу түтігіндегі еру нәтижесінде түзілген шикі су ауа арқылы қысылады және ағын немесе көпіршіктену дыбысын шығарады.
  - Тоңазытқыш ерітілгенде, электрикалық түтіктің қақпағына төгілген шикі су буланады және быжылдаған дыбыс шығарады.
  - Тоңазытқыштағы бөліктердің кеңейтілу коэффициентіне және материалдардың арасындағы айырмашылықтарға байланысты, тоңазытқыш кейде тырсылдаған дыбыс шығаруы мүмкін.
  - Үш жақты құрылымға байланысты ашылғанда және жабылғанда тартпалары ұрылған дыбыс шығаруы мүмкін.
- Тоңазытқыштың қалыпты әрекеті кейбір дыбыстарды шығаруы мүмкін және жоғарыдағы тізім қалыпты дыбыстарды қамтиды. Мұны қолдану кезінде өзіңізді жеңіл сезініңіз.

На внешней поверхности холодильника образуется конденсат  
На задній стінці холодильника з'являється конденсат  
Тоңазытқыштың сыртқы жағындағы шық пішіндері

- Во время дождя или при повышенной влажности, несмотря на устройство против конденсата, может образовываться некоторое количество конденсата. Это не является неисправностью и прекратится после окончания дождя. (Чтобы уменьшить образование конденсата, необходимо обеспечить циркуляцию воздуха.)
- Коли йде дощ або у навколишньому середовищу з підвищеною вологістю, на задній стінці холодильника з'являється конденсат не зважаючи на запобіжний пристрій. Це не є ознакою несправності і конденсат зникне після закінчення дощу. (Для того щоб зменшити утворення конденсату, необхідно забезпечити циркуляцію повітря.)
- Жаңбыр жауып тұрғанда немесе қоршаған орта қатты ылғал болғанда, шыққа қарсы құрылғыға қарамастан, аздап шық немесе ылғал түзілуі мүмкін. Бұл бұзылған емес және ол жаңбыр тоқтағаннан кейін кетеді. (Ауа ағынын сақтау шықтың көлемін азайтады.)

Внутри холодильника образуется конденсат  
Всередині холодильника з'являється конденсат  
Тоңазытқышта шық түзіледі

- ⊙ Слишком частое открывание холодильника или размещение в холодильнике влажосодержащих продуктов приводит к образованию конденсата. Чтобы этого избежать, поместите влажосодержащие продукты в пластиковый пакет или контейнер с крышкой и старайтесь как можно реже открывать холодильник.
- ⊙ Бағаторазове відкриття та закриття дверцят або розміщення продуктів, що містять вологу, може призвести до появи конденсату. Тому необхідно покласти їжу, яка містить вологу, у пластиковий пакет або контейнер з кришкою і намагатися не відкривати дверцята занадто часто.
- ⊙ Көп рет есіктерді ашып-жабу немесе тоңазытқышқа ылғалды қамтитын тағамды салу шықтың буға айналуына әкелуі мүмкін. Нәтижесінде, ылғалды қамтитын тағамды пластикалық қалтаға немесе қақпағы бар контейнерге салыңыз және есіктерді мүмкіндігінше жиі ашпауға әрекет жасаңыз.

Слишком высокая интенсивность эксплуатации  
Интенсивність роботи холодильника занадто висока  
Жұмыс істеу көрсеткіші тым жоғары

- ⊙ Причиной может стать одно из следующих состояний:  
Высокая температура в помещении, хранение в холодильнике большого количества продуктов или очень горячих продуктов.  
Для устранения этого состояния не кладите в холодильник слишком много продуктов, не ставьте в него слишком горячие блюда, обеспечьте циркуляцию воздуха.
- ⊙ Причиною цього може бути:  
Висока температура у приміщенні, зберігання великої кількості продуктів або дуже гарячої їжі у холодильнику.  
Тому необхідно не зберігати занадто багато продуктів або дуже гарячу їжу у холодильнику і підтримувати рух повітря у приміщенні.
- ⊙ Келесі жағдайлардың бірі себеп болуы мүмкін:  
Бөлмедегі жоғары температура, сақталған тағамдардың көп көлемі немесе тоңазытқыштағы қатты ыстық тағам.  
Нәтижесінде, тоңазытқышта көп тағамды немесе қатты ыстық тағамды сақтамаңыз, ауа айналымына мүмкіндік беріңіз.

Переключатели не срабатывают  
Функціональні клавіші не реагують  
Параметр түймешіктері жауап бермейді

- ⊙ Переключатели не срабатывают, если дверца холодильника открыта или закрыта неплотно.
  - ⊙ Если переключатели не срабатывают после полного закрытия дверцы холодильника и морозильной камеры, возможно, нарушен контакт или соединение.  
Обратитесь в сервисный центр Panasonic или в магазин для ремонта.
  - ⊙ Коли дверцята холодильника відкриті або закриті не повністю, функціональні клавіші не будуть реагувати, це нормально.
  - ⊙ Якщо функціональні клавіші не реагують коли всі дверцята повністю закриті, це може свідчити про порушення контакту або з'єднання.  
У цьому разі вам необхідно звернутися до сервісного центру компанії Panasonic або її представника для виконання ремонту.
  - ⊙ Тоңазытқыш есігі ашық болғанда немесе толығымен жабық болмағанда, параметр түймешіктерінің жауап бермеуі қалыпты жағдай.
  - ⊙ Барлық есіктер толығымен жабық болған кезде параметр түймешіктері жауап бермесе, мұның себебі нашар контакті немесе қосылымның жоқтығы болуы мүмкін.
- Жөндеу жұмыстары үшін Panasonic қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.

В случае перебоев в подаче электроэнергии  
У разі перебоїв у електропостачанні  
Қуаттың жұмыс істемеуі туындаса

- ⊙ В случае перебоев в подаче электроэнергии старайтесь как можно реже открывать холодильник.
- ⊙ Если вам заранее известно об отключении электроснабжения, изготовьте как можно больше кубиков льда для хранения в морозильной камере.
- ⊙ Будь ласка, тримайте двері закритими як можна довше.
- ⊙ Коли ви заздалегідь знаєте про перебої в електропостачанні, заздалегідь приготуйте велику кількість кубиків льоду і зберігайте їх у морозильній камері.
- ⊙ Қуаттың жұмыс істемеуі туындаса, есіктерді мүмкіндігінше жиі жабық етіп ұстаңыз.
- ⊙ Жуырда қуаттың жұмыс істемеуі туындайтын білсеңіз, тоңазытқыш белігінде сақтау үшін мүмкіндігінше көп мұз текшелерін жасаңыз.

Нижче приводиться зовнішній вигляд для режиму обслуговування, не в разі поломки  
Для усунення рекомендується використовувати наступні методи  
Нижче наданий зовнішній вигляд для режиму обслуговування, а не під час поломки  
Для усунення необхідно виконати наступні дії  
Келесі көрініс бұзылған емес, тек қызмет көрсету режиміне арналған  
Реттеу үшін төмендегі әдістерді орындаңыз

Последовательно загораются индикаторы "ECONAVI", "FREEZER", "MAX", "MED", "MIN", "QUICK DEODORIZER" (БЫСТРЫЙ ОСВЕЖИТЕЛЬ), "QUICK FREEZING" (БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА)

Послідовно загоряються індикатори "ECONAVI", "FREEZER", "MAX", "MED", "MIN", "QUICK DEODORIZER", "QUICK FREEZING"

"ECONAVI", "FREEZER", "MAX", "MED", "MIN", "QUICK DEODORIZER", "QUICK FREEZING" шамы, кезекпен жануда

- Последовательно загораются индикаторы "ECONAVI", "FREEZER", "MAX", "MED", "MIN", "QUICK DEODORIZER" (БЫСТРЫЙ ОСВЕЖИТЕЛЬ), "QUICK FREEZING" (БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА).
- Индикаторы "ECONAVI", "FREEZER", "MAX", "MED", "MIN", "QUICK DEODORIZER", "QUICK FREEZING" последовно загоряються.
- "ECONAVI", "FREEZER", "MAX", "MED", "MIN", "QUICK DEODORIZER", "QUICK FREEZING" шамы, кезекпен жануда.

#### Отключение

- ① Нажмите на кнопку "QUICK FREEZING" (БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА) и удерживайте в течение 1 секунды, затем отпустите, завершается режим обслуживания.
- ② Режим обслуживания будет завершен через 7 минут.

#### Вимкнення

- ① Натисніть і утримуйте кнопку "QUICK FREEZING" протягом 1 секунди, потім відпустіть, режим обслуговування буде вимкнений.
- ② Через 7 хвилин режим обслуговування буде завершений.

#### Босату

- ① "QUICK FREEZING" түймешігін 1 секундқа басып, одан кейін босатыңыз, қызмет режимі аяқталады.
- ② 7 минуттан кейін қызмет режимі аяқталады.



# Поиск и устранение неисправностей. Является ли это поломкой? Пошук та усунення несправностей. Чи є це несправністю? Ақауларды іздеу және жою. Бұл бұзылу болып есептеле ме?

Проблемы с охлаждением Проблеми з охолоджуванням Дұрыс суытпау	Холодильник не «морозит» вообще Холодильник не «морозить» взагалі Тоңазытқыш мүлде мұздатпайды	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Может, он не включен в сеть?</li> <li>• Сбой электроэнергии?</li> <li>• Возможно, перегорел плавкий предохранитель?</li> <li>• Можливо він не підключений до електромережі?</li> <li>• Збій в енергопостачанні?</li> <li>• Можливо перегорів плавкий запобіжник?</li> <li>• Мүмкін ол желіге қосылмаған?</li> <li>• Электр қуатында ақау бар?</li> <li>• Мүмкін ерімтал тежегіш қызып кетті?</li> </ul>
	Холодильник морозит, но недостаточно Холодильник морозить, але недостатньо Тоңазытқыш мұздатады, бірақ керек деңгейде емес	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, не установлен ли регулятор температуры в положение 1 или MIN?</li> <li>• Может быть, продукты перекрывают поступление холодного воздуха в отделение?</li> <li>• Или прямые солнечные лучи нагревают холодильник?</li> <li>• Может быть, рядом расположен нагревательный прибор?</li> <li>• Достаточно ли места вокруг холодильника для свободной циркуляции воздуха?</li> <li>• Может, в холодильник поставили горячую еду, или часто открывается дверь холодильника, или продуктов в нём слишком много?</li> <li>• Проверьте, не перестал ли циркулировать воздух в холодильнике из-за чрезмерного количества продуктов.</li> <li>• Переконайтесь чи не встановлений регулятор температури в положення 1 або MIN?</li> <li>• Можливо, продукти перекривають надходження холодного повітря у відділення?</li> <li>• Можливо прямі сонячні промені нагрівають холодильник?</li> <li>• Можливо, поряд розташований прилад, що нагрівається?</li> <li>• Чи достатньо місця біля холодильника для вільної циркуляції повітря?</li> <li>• Можливо, в холодильнику знаходяться гарячі страви або часто відчиняються дверцята холодильника або продуктів у ньому занадто багато?</li> <li>• Перевірте чи не припинило циркулювати повітря в холодильнику через надміру кількість продуктів.</li> <li>• Температура реттегіш 1 немесе MIN тұрмағандығына көзіңізді жеткізіңіз?</li> <li>• Азық – түлік суық ауа жіберетін бөлікті жайып қалмағандығына көзіңізді жеткізіңіз.</li> <li>• Әлде тікелей күн сәулесі тоңазытқышты қыздырып тұрмағандығына көзіңізді жеткізіңіз.</li> <li>• Мүмкін қасында қыздырғыш зат тұр.</li> <li>• Азықтың көптігінен ауа дұрыс циркулировать етіп тұрмауы мүмкін.</li> </ul>
Замерзание Замерзання Мұз болып қалу	Холодильное отделение Холодильне відділення Тоңазытқыш бөлімі	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что регулятор температуры не установлен в положение 7 или MAX.</li> <li>• Возможно, температура в комнате 5° С или ниже.</li> <li>• Впевніться, що регулятор температури не встановлений в положення 7 або MAX.</li> <li>• Можливо, температура в кімнаті 5° С або нижча.</li> <li>• Температура реттегіш 7 немесе MAX тұрмағандығына көзіңізді жеткізіңіз.</li> <li>• Мүмкін бөлмедегі температура 5 С немесе одан да төмен.</li> </ul>



<p>Запах Запах Иіс</p>	<p>Вас беспокоит посторонний запах в холодильнике</p> <p>Вас турбує сторонній запах у холодильнику</p> <p>Бізді жат иіс мазасыздандыра ма</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Какие-нибудь сильно пахнущие продукты хранятся неупакованными? Положите их в герметичный контейнер и нажмите кнопку 'QUICK DEODORIZER'.</li> <li>• Запах часто впитывается в пластиковые стенки. Протрите стенки чистой тряпочкой, смоченной в тёплой воде.</li> <li>• Які-небудь продукти, що мають різкий запах, зберігаються без упаковки. Покладіть їх в герметичний контейнер і натисніть кнопку 'QUICK DEODORIZER'.</li> <li>• Запах часто вбирається в пластикові стінки. Протріть стінки чистою тканиною, змоченою в теплій воді.</li> <li>• Исі қатты шығатын тағам оралмаған? Оны ораңыз да QUICK DEODRIZER кнопокасын басыңыз.</li> <li>• Иіс жиі пластикалық қабырғаларға сіңіп алады. Жылы сумен жуылған таза сүлгімен сүртіп алыңыз.</li> </ul>
<p>Открытие двери Відкривання дверцят Ашық есік</p>	<p>При закрытии одной двери открывается другая</p> <p>При закриванні одних дверцят відкриваються інші</p> <p>Бір есікті жапса, екіншісі ашылады</p> <p>Сразу после закрытия двери</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Шипящий звук</li> <li>• Дверь открывается с трудом</li> </ul> <p>Відразу після закривання дверцят</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Шиплячий звук</li> <li>• Дверцята важко відкриваються</li> </ul> <p>Есікті жапқаннан кейін</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ышылдаған дауыс шығады</li> <li>• Есік күшпен ашылады</li> </ul> <p>Ящик закрывается с трудом или открывается со щелчком</p> <p>Важко закрити дверцята відділення або під час відкриття клацає ящик</p> <p>Тартпаларды жабу қиын немесе ашылған кезде тартпа сарт етеді</p>	<p>Давление воздуха внутри холодильника может стать причиной того, что когда вы закроете одну дверь, другая закрытая дверь откроется.</p> <p>Тиск повітря всередині холодильника може бути причиною того, що коли Ви закриєте одні дверцята, інші закриті дверцята відкриваються.</p> <p>Тоңазытқыштың ішіндегі қысым бір есікті жапқанда екіншісінің ашылуына себеп болды.</p> <p>Воздух, попав внутрь холодильника, очень быстро охлаждается, и давление внутри становится меньше, чем снаружи.</p> <p>Повітря, знаходячись всередині холодильника, дуже швидко охолоджується, і тиск всередині стає меншим, ніж зовні.</p> <p>Тоңазытқыштың ішіндегі ауа тез суып, ішіндегі қысым сыртыға қарағанда төмен болады.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что в холодильнике отсутствуют посторонние предметы.</li> <li>• Убедитесь в том, что в холодильнике правильно размещены продукты.</li> <li>• Если вышеуказанные состояния отсутствуют, откройте дверцу до крайнего положения и осторожно закройте ее до упора.</li> <li>• Переконайтеся чи є у холодильнику сторонні предмети.</li> <li>• Переконайтеся, що вся їжа належним чином розміщена у холодильнику.</li> <li>• Якщо це не так, максимально відкрийте дверцята, а потім обережно поверніть їх у правильне положення.</li> <li>• Тоңазытқышта бөгде заттың жоқтығын тексеріңіз.</li> <li>• Тоңазытқышқа тағамның дұрыс салынғанын тексеріңіз.</li> <li>• Жоғарыда айтылған ешбір жағдай туындамаса, есікті шектеу қалпына дейін ашып, оны жайлап дұрыс қалпында жабыңыз.</li> </ul>
<p>Тепло Тепло Жылу</p>	<p>Корпус холодильника – тёплый</p> <p>Корпус холодильника – теплий</p> <p>Тоңазытқыш корпусы жылы</p>	<p>Непосредственно под поверхностью стенок проходит система осушения, предотвращающая их запотевание. Вы можете ощущать тепло, когда холодильник только начал работать или летом, это нормально.</p> <p>Безпосередньо під поверхнею стінок проходить система осушення, що запобігає їх запотіванню. Ви можете відчувати тепло, коли холодильник тільки почав працювати або влітку, це нормально.</p> <p>Тоңазытқыштың ішкі қабырғаларында дымқылданбауға арналған жүйе етеді. Тоңазытқыш енді жұмыс істей бастағанда немесе жазда жылу сезе аласыз.</p>



Шум  
Шум  
Шу

Вас беспокоит шум  
Вас турбує шум  
Сізді шу мазасыздандарады ма

- Устойчиво ли стоит холодильник?
- Может быть, при установке не оставили зазоры вокруг холодильника?
- Возможно, дребезжит упавший предмет, например, завалившийся поддон?
- Чи стійко встановлений холодильник?
- Можливо, під час установки не були залишені зазори навколо холодильника?
- Можливо, брязкотить предмет, що впав, наприклад, піддон?
- Тоңазытқыш нық тұр ма?
- Мүмкін орнатқан кезде тоңазытқыштың айналасында орын қалдырмаған шығар?
- Мүмкін құлап қалған зат кедергі болып тұрған шығар?

Возникновение странного шума  
Виникнення дивного шуму  
Елгісіз шудың пайда болуы

- Журчание → Звук хладагента, струящегося по системе охлаждения.
- Шипение → Звук системы разморозки, даже в неактивном состоянии.
- Жужжание → Звук работающего вентилятора.
- Пощелкивание → Звук работающих электрических компонентов или клапана регулировки хладагента (газа).
- Потрескивание → Звук расширения/сжатия частей рядом с клапаном регулировки хладагента (газа).
- Дзюрчання → Звук холодоагенту що ллється по системі охолодження.
- Шипіння → Звук системи розморожування, навіть у неактивному стані.
- Дзижчання → Звук працюючого вентилятора.
- Клацання → Звук працюючих електричних компонентів або клапана регулювання холодоагенту (газу).
- Потріскування → Звук розширення/стискування частин поряд з клапаном регулювання холодоагенту (газу).
- Шуылдау → суыту жүйесімен ағып жатқан хладагент дыбысы.
- Ышылдау → еріту жүйесінің дыбысы, қосылма, ан кезде де.
- Сытырлау → жұмыс істеп тұрған електрикалық компоненттердің немесе хладагентті реттеу клапанының дыбысы.
- Селкілдеу → хладагентті реттеу клапанының қасындағы заттардың кеңейту/тарылту дыбысы.

Звук работающего холодильника то усиливается, то стихает

В этом холодильнике скорость вращения компрессора устанавливается при помощи инверторного управления. Шум больше при более высокой скорости. Более высокая скорость необходима при более высокой температуре помещения, частых открываниях-закрываниях дверей холодильника, после разморозки или сразу же после включения.

Звук працюючого холодильника підсилюється, або стихає

У цьому холодильнику швидкість обертання компресора встановлюється за допомогою інверторного управління. Шум більший при найвищій швидкості. Більш висока швидкість необхідна при високій температурі приміщення, частих відкриваннях-закриваннях дверей холодильника, після розморозки або відразу ж після ввімкнення.

Жұмыс істеп тұрған тоңазытқыштың даусы біресе қатаяды, біесе азаяды

Бұл тоңазытқыштың компрессорының ауналу жылдамдығы инвентор құрылғысына байланысты орнатылады. Жылдамдығын арттырған сайын шу пайда болады. Жоғары жылдамдық, бөлмедегі температурасы жоғары болғанда, есікті жиі ашып – жапқанда, оны еріткенде немесе тоңазытқышты жаңа қосқанда керек.

Иней и роса  
Іней та роса  
Қырау мен шық

В морозильной камере нарастают лёд и иней  
У морозильній камері утворюється лід та іней  
Мұздатқыш камерасында мұз бен шық жиналып жатыр

В холодильном отделении скапливается влага

У холодильному відділенні накопичується волога

Тоңазытқыш бөлімде ылғалдылық шоғырланады

В отсеке для овощей скапливается роса

У відсіку для овочів накопичується роса

Көкөніске арналған бөлімде шық жиналады

Появление капель влаги на корпусе холодильника

Поява крапель вологи на корпусі холодильника

Таңазытқыш корпусында тамшылардаң пайда болуы

Это происходит, если температура в помещении высокая, а дверь морозильника долго держали открытой или часто открывали.

Це відбувається, якщо температура в приміщенні висока, а дверцята морозильника довго тримали відчиненими або часто відкривали.

Бұл бөлмедегі температура жоғары болса, ал есікті қайта-қайта ашып – жапқаннан болады.

В отделении поддерживается высокая влажность для предотвращения подсыхания овощей и поддержания их свежести.

У відділенні підтримується висока волога для попередження пересихання овочів і підтримки їх свіжості.

Бөлімде жоғары ылғалдылық оның себебі Көкөністер кеуіп кетпес үшін.

Появление конденсата возможно при высокой влажности помещения. Также его причиной может стать длительное использование быстрой заморозки.

Просто вытрите влагу сухой тряпкой.

Поява конденсату можлива при високій вологості приміщення. Також його причиною може бути довготривале використання режиму швидкого заморожування.

Просто витріть вологу сухою тканиною.

Жоғары ылғалды ортаның салдарынан конденсат пайда болады. Сонымен қатар оның себебі тез мұздатуды жие қолдану болуы мүмкін. Жай ылғалды құрғақ сүлгімен сүртіп алыңыз.

※ Если у Вас есть еще вопросы, обращайтесь в авторизованный сервисный центр Panasonic.

※ Якщо у Вас ще є питання, звертайтеся в Авторизований Сервісний Центр Panasonic.

※ Егер тағыда сұрағыңыз болса Panasonic арнайы сервис орталығына хабарласыңыз.

# Технические характеристики

## Технічні характеристики

### Техникалық сипаттама

Модель	NR-D513XR
Общий объём холодильника (л)	512
Полезный объём холодильника (л)	432
Габаритные размеры Ширина x Глубина x Высота (мм)	774×745×1832
Вес (кг)	88
Номинальное электрическое напряжение (В)	220
Номинальная частота (Гц)	50

Объём холодильника рассчитан на основании стандарта ISO 15502.

Модель	NR-D513XR
Загальна місткість холодильника (л)	512
Корисна місткість холодильника (л)	432
Зовнішні розміри Ширина × глибина × висота (мм)	774×745×1832
Вага нетто (кг)	88
Номинальна напруга (В)	220
Номинальна частота (Гц)	50

Об'єм холодильника розраховано за стандартом ISO 15502.

ҮЛГІ	NR-D513XR
Тоңазытқыштың жалпы сыйымдылығы (л)	512
Тоңазытқыштың пайдалы сыйымдылығы (л)	432
Сыртқы өлшемдері Ені x Тереңдігі x Биіктігі (мм)	774×745×1832
Таза салмағы (кг)	88
Норминалды кернеу (В)	220
Номиналды жиілік (Гц)	50

Осы тоңазытқыштың келемі ISO 15502 стандартына негізделген.

## Отдельно продаваемые аксессуары Аксессуары, що продаються окремо Бөлек сатылатын бөлшектер



(Рисунок I) / (мал. I) / (I сурет)

- Кассета антибактериального фильтра (светло-зеленая: кассета для зоны свежести) (код детали: CNRBH-11162) (Рисунок I)
- Кассета антибактериального фільтра (світло-зелена : для зони свіжості) (код деталі: CNRBH-11162) (мал. I)
- Жаңа кассета (Ашық жасыл: Жаңа жақсы қалыпта сақтау кассетасы) (бөлік нөмірі: CNRBH-11162) (I сурет)



(Рисунок II) / (мал. II) / (II сурет)

- Кассета антибактериального фильтра (темно-зеленая: кассета АІТС) (код детали: CNRBH-11116) (Рисунок II)
- Кассета антибактериального фільтра (темно-зелена : кассета АІТС) (код деталі: CNRBH-11116) (мал. II)
- Жаңа кассета (Қоңыр жасыл: АІТС кассетасы) (бөлік нөмірі: CNRBH-11116) (II сурет)



АЯ46

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА  
ХОЛОДИЛЬНИКИ МОДЕЛИ NR-D513XR  
СЕРТИФИЦИРОВАННЫ ОС "РОСТЕСТ-МОСКВА"

Сертификат :	№ РОСС TW.АЯ46.В26098
Дата выдачи сертификата:	30.10.2012
Сертификат действует до :	29.10.2015
Модели NR-D513XR "Panasonic" соответствуют требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 52161.2.24-2007 ГОСТ Р 51318.14.1-2006(разд.4) ГОСТ Р 51318.14.2-2006(разд.5,7) ГОСТ Р 51317.3.2-2006(разд.6,7) ГОСТ Р 51317.3.3-2008

Установленный производителем срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

**Производитель :** Panasonic Taiwan Co., Ltd.

Панасонік Тайвань Ко., Лтд.

**Адрес производителя :**

579, Yuan Shan Road, Chung-Ho. Taipei Hsien, Taiwan

579, Юань Шан Род, Чанг-Хо, Тайпей Хсен, Тайвань

**Дату изготовления Вы можете определить по комбинации цифр и букв**

X X X X X X X X X X X X X X

Y M

Y: Последняя цифра года

M: Цифра, обозначающая месяц

Месяц	1	2	3	.....	10	11	12
Номер	01	02	03	.....	10	11	12

**Технические характеристики:**

**МОДЕЛЬ**

Общий

Объём (л)

Отделение для заморозки

Холодильное отделение

Отделение для овощей

Габаритные размеры ( Ш x Г x В ), мм

Масса (вес) (кг)

Напряжение (В) / Частота (Гц)

*Эта информация указана на шильдике, расположенном на корпусе холодильника ниже дверного выключателя.*

Импортер на территории РФ: ООО «Панасоник Рус»

115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д.11, 3 этаж. Тел. 8-800-200-21-00



**ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОДУКТУ**  
**Холодильники-морозильники моделі**  
**NR-D513\***  
**торгової марки "Panasonic"**

відповідають вимогам Технічного Регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (затверджене постановою Кабінету Міністрів України від 29 липня 2009 р. № 785), вимогам Технічного Регламенту безпеки низьковольтного електричного обладнання (затверджене постановою Кабінету Міністрів України від 29 жовтня 2009 р. № 1149) та вимогам Технічного Регламенту максимально дозволеного споживання електроенергії холодильними приладами (затверджене постановою Кабінету Міністрів України від 3 вересня 2008 р. № 787)

Модель NR-D513* торгової марки Panasonic відповідає вимогам нормативних документів:	ДСТУ CISPR 14-1:2004; ДСТУ CISPR 14-2:2007; ДСТУ EN 61000-3-3:2005;	ДСТУ IEC 61000-3-2:2004; ДСТУ IEC 60335-2-24:2008; ДСТУ EN 153:2006
<b>Термін служби</b>	<b>7 років</b>	

Примітка: \* – від трьох до чотирьох будь-яких літер латинського алфавіту та/або цифр на позначення країни призначення виробу.

Декларацію про відповідність можна переглянути на <http://service.panasonic.ua> у розділі «Документи»

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (TR OBHP).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 TR OBHP :

1. свинець (Pb) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr6+) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBV) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

**UA Energy Efficiency Leaflet**

ЕНЕРГЕТИЧНА ЕФЕКТИВНІСТЬ ХОЛОДИЛЬНОГО ПРИЛАДУ	
Виробник	Panasonic
Модель	NR-D513XR
Категорія холодильного приладу	6
Клас енергетичної ефективності	A
Річний обсяг енергоспоживання	416.83 кВт • г/рік
Корисна місткість відділення для зберігання свіжих продуктів, крім холодильних приладів восьмої та дев'ятої категорії	345 л
Корисна місткість відділення для зберігання заморожених продуктів, крім холодильних приладів першої та другої категорії, для холодильного приладу третьої категорії — корисна місткість морозильника, для другої та десятої категорії — корисна місткість кожного відділення	87 л
Символи, нанесені на найхолоднішому відділенні, зокрема на відділенні, що не обмерзає (no frost)	***
Відомості щодо захисту холодильного приладу від перепаду напруги	198-242В
Швидкість заморожування	8.0 кг/24г
Скоригований рівень звукової потужності	43.2 дБА
Час, за який температура у морозильній камері зростає до -9°C при відключенні електроживлення	9г 54хв



KZ.O.02.0052

**БҰЙЫМДЫ СЕРТИФИКАТТАУ ЖӨНІНДЕГІ АҚПАРАТ**

**Тоңазытқыш  
NR-D513XR “Panasonic” моделі  
СЕРТИФИКАТ БЕРГЕН «ӨНІМДІ, ҚЫЗМЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУ ОРТАЛЫҒЫ» ЖШС,**

<b>NR-D513XR “Panasonic” модельдері келесі нормативті құжаттардың талаптарын сай:</b>	<b>ГОСТ 16317-95, пп.2.1-2.4,3.1.1-3.1.3,3.2.1,3.2.2,3.2,4-3.2.10, 3.2.13,-3.2.16,3.3-3.5; ГОСТ 14087-88</b>
<b>Қызмет көрсету мерзімі</b>	<b>7 (жеті) жыл</b>

**Өндіруші: Panasonic Corporation**  
(Панасоник Корпорэйшн)  
**Жасалған өндірістік бөлімі:**  
**Panasonic Taiwan Co. Ltd.**  
(Панасоник Тайвань Ко. Лтд.)  
**Мекен-жайы:**  
(579, Юань Шан Родд, Чагн- Хо, Тайпей Хсен, Тайвань)

**Ескертпе:**

Жасалған уақытын (жылы, айы) негізгі бұйымның артқы бетіндегі нөмерден анықтай аласыз.

**X X 0 1 1 1 2 3 4**

↑  
Ай: Сериялық нөмірдің төртінші саны  
1 – Қаңтар немесе Ақпан  
2 – Наурыз немесе Сәуір  
3 – Мамыр немесе Маусым  
4 – Шілде немесе Тамыз  
5 – Қыркүйек немесе Қазан  
6 – Қараша немесе Желтоқсан

↑  
Жыл: Сериялық нөмірдің үшінші саны: – 8- 2008; 9- 2009, 0-2010

Электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды қолдануға шектеу қою туралы регламенттің техникалық талаптарына Сәйкестік жөніндегі декларация  
(Украинаарның министрлер кабинетінің №1057 бекітілген қаулысы)

Бұйым электр және электрондық жабдықтардағы кейбір зиянды заттарды қолдануға шектеу қою туралы техникалық регламент талаптарына сәйкес. (ЗЗҚШ ТР)

ЗЗҚШ Т Регламенттің №2 Қосымшасында ескерілмеген жағдайлардағы зиянды заттарының құрамы:

1. қорғасын (Pb) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
2. кадмий (Cd) - заттың 0,01 wt % салмағынан немесе миллионнан 100 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
3. сынап (Hg) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
4. алтывалентті хром (Cr<sup>6+</sup>) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
5. полибромбифенол (PBВ) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;
6. полибромбифенол эфирлері (PBDE) - заттың 0,1wt % салмағынан немесе миллионнан 1000 бөлікке дейінгі шоғырлануынан аспайды;

Уполномоченная организация:

Филиал ООО «Панасоник Рус», Қазақстан, 050050, Алматы, ул. Сейфуллина, 284.  
Тел.: +7 (727) 298 09 09 - Для звонков из Алматы и Центральной Азии.  
8-8000-809-809 - Звонок по Казахстану со стационарных телефонов бесплатный

Уәкілетті ұйым:

ООО «Панасоник Рус» Филиалы, Қазақстан, 050050, Алматы қ., Сейфуллин көш., 284.  
Тел.: +7 (727) 298 09 09 - Алматы мен Орта Азиядан қонырау шалу үшін  
8-8000-809-809 - Қазақстан бойынша стационарлы телефондар арқылы тегін



### **Інформація щодо терміну служби (придатності)**

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

### **Примітка:**

Дату виготовлення Ви можете з'ясувати за комбінацією цифр та літер:

XXXXXX X XX XXX

Р М

Р: остання цифра року

М: цифра, що означає місяць (дивіться роз'яснення нижче)

Місяць	Січень	Лютий	Березень	.....	Жовтень	Листопад	Грудень
Цифри	01	02	03	.....	10	11	12

**Наприклад:** XXXXXX506XXX: виготовлено - червень 2005 року.

**УВАГА!** Цей виріб сконструйований для підмикання до мережі змінного струму із захисним (третім ) проводом заземлення (занулення).

**Для Вашої безпеки, підключайте прилад тільки до електромережі із захисним заземленням (зануленням). Якщо Ваша розетка не має захисного заземлення (занулення), зверніться до кваліфікованого фахівця.**

**Не переробляйте штепсельну вилку і не використовуйте перехідні пристрої.**

**ПАМ'ЯТАЙТЕ! ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО МЕРЕЖІ БЕЗ ЗАХИСНОГО ЗАЗЕМЛЕННЯ (ЗАНУЛЕННЯ) МОЖЛИВЕ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!**

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

Уповноважений Представник:

ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"

провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна

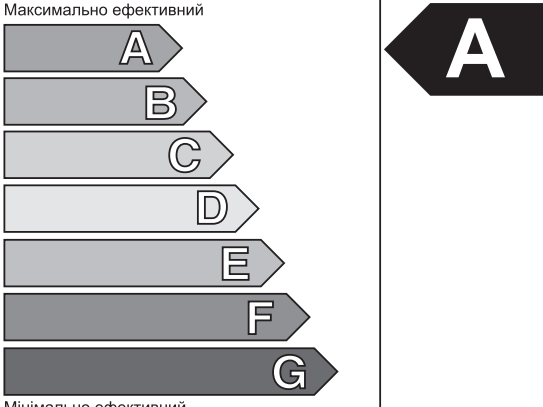
### **Виробник:**

**Тайвань, г. Тайбей, район Чун Хо, ул. Юань Шань, №579**

**Тайвань, м. Нью-Тайбей, к., Чанг-Хо, вул. Ян Шан Род, №579**

**Тайвань, Жаңа Тайбэй қ., Чанг-Хо, Ян Шан Род көш., №579**

## Информация о классе энергетической эффективности товара

<b>ЕНЕРГЕТИЧНА ЕФЕКТИВНІСТЬ ХОЛОДИЛЬНОГО ПРИЛАДУ</b>	
Виробник: Модель:	<b>Panasonic</b> <b>NR-D513XR</b>
Класи енергоефективності Максимально ефективний	
Енергоспоживання, кВт год / рік (визначається за результатами випробувань за 24 години) Фактичний обсяг споживання електроенергії залежить від способу використання та місця розташування холодильного приладу	<b>416.83</b>
Корисна місткість відділення для зберігання свіжих продуктів, куб. дециметрів Корисна місткість відділення для зберігання заморожених продуктів, куб. дециметрів Символи, нанесені на найхолоднішому відділенні	<b>345</b> <b>87</b> <b>***</b>
Скоригований рівень звукової потужності, дБА	<b>43.2</b>

<b>Энергетическая эффективность</b>	
<b>Холодильный прибор</b>	
Изготовитель Модель	<b>Panasonic</b> <b>NR-D513XR</b>
Низкий расход электроэнергии	
Высокий расход электроэнергии	<b>416.83</b>
Потребление электроэнергии, кВтч/год (на основании результатов нормоконтроля за 24 часа) Фактический расход электроэнергии зависит от способа использования и места установки прибора.	<b>416.83</b>
Общий полезный объем для хранения свежих продуктов, л Общий полезный объем для хранения замороженных продуктов, л	<b>345</b> <b>87</b> <b>***</b>
Корректированный уровень звуковой мощности, дБА	<b>43.2</b>

Панасоник Корпорэйшн

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

© Панасоник Тайвань Ко. Лтд. Все права защищены.

Панасонік Корпорейшн

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

© Панасонік Тайвань Ко. Лтд. Усі права захищені.

Панасоник Корпорэйшн

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

© Панасоник Тайвань Ко., Лтд. Барлық құқықтар қорғалған.

T0213-0

AK-152740

Напечатано в  
Тайване

Надруковано в  
Тайвані

Тайваньда  
басылған